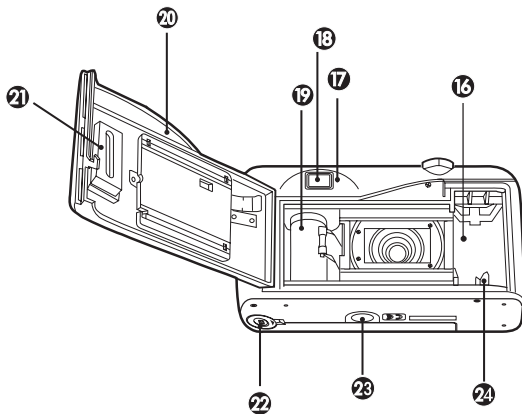
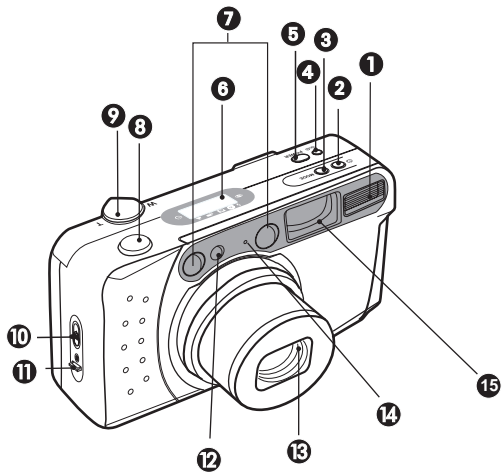


KH 70

- D** **AUTOFOCUS KAMERA SET**
Bedienungs- und Sicherheitshinweise
- GB** **AUTO FOCUS CAMERA SET**
Operating and safety instructions
- F** **SET APPAREIL PHOTO AUTOFOCUS**
Mode d'emploi et instructions de sécurité
- P** **KIT DE MÁQUINA FOTOGRÁFICA COM AUTOFOCAGEM**
Instruções de utilização e de segurança
- NL** **AUTOFOCUS CAMERA SET**
Bedienings- en veiligheidsaanwijzingen
- GR** **ΣΕΤ ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΚΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ ΜΕ ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΕΣΤΙΑΣΗ**
Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας

ⓓ	Bedienungsanleitung	Seite	3 - 14
ⓖⓑ	Operating instructions	Page	15 - 26
ⓕ	Mode d'emploi	Page	27 - 38
Ⓟ	Instruções de serviço	Página	39 - 50
ⓃⓁ	Gebruiksaanwijzing	Pagina	51 - 62
ⓖⓚ	ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ	Σελίδα	63 - 74





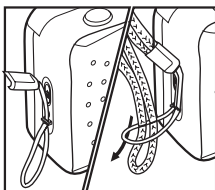


Fig. 1

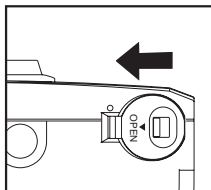


Fig. 2

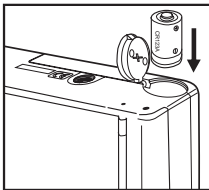


Fig. 3

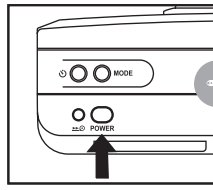


Fig. 4

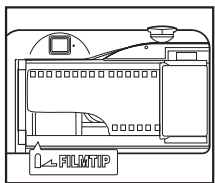


Fig. 5



Fig. 6



Fig. 7

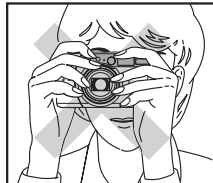


Fig. 8

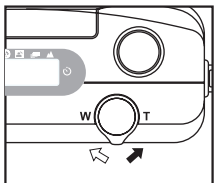


Fig. 9

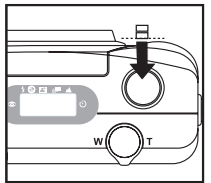


Fig. 10

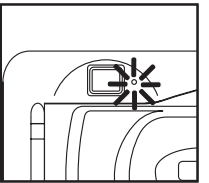


Fig. 11

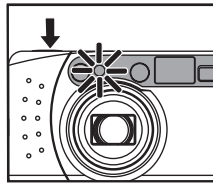


Fig. 12

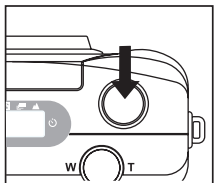


Fig. 13

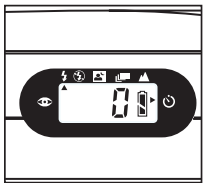


Fig. 14

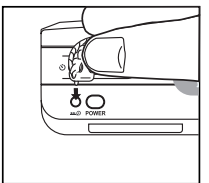


Fig. 15

HINWEISE ZUR SICHEREN HANDHABUNG

Das Produkt dient ausschließlich zum Fotografieren, bitte nicht zweckentfremden. Lesen Sie bitte für die Betriebssicherheit vor Verwendung der Kamera sorgfältig die nachfolgenden Anweisungen für deren bestimmungsgemäßen Gebrauch.

ACHTUNG!

- Kamera nicht zerlegen.
- Um Explosionen oder ernste Verletzungen zu verhindern, Batterie nicht ins Wasser werfen, Kurzschluss der positiven und negativen Pole der Batterie vermeiden, Batterie nicht zerlegen und nicht aufladen.
- Sollte Ihnen die Kamera ins Wasser sinken oder wenn Wasser in die Kamera gerät (etwa durch Fallenlassen in Wasser oder durch Regen- oder Spritzwasser), stellen Sie die Kamera nicht an, wischen Sie sie sofort trocken, nehmen Sie die Batterie heraus und schicken Sie die Kamera zur Inspektion und Reparatur zum Kundendienst.
- Richten Sie die Kamera beim Fotografieren nicht direkt in die Sonne, um Augenverletzungen zu vermeiden.
- Richten Sie das Blitzlicht bei Nahaufnahmen nicht direkt auf die Augen (insbesondere bei Kleinkindern), um eine Verletzung der Augen zu vermeiden.
- Halten Sie bitte für wichtige Anlässe gleich mehrere Filme und Batterien bereit.
- Drehen Sie bei Verwendung eines Stativs die Schraube nicht zu tief durch das Schraubenloch des Stativs.

BEZEICHNUNGEN DER TEILE

- | | | | |
|---|---|----|------------------------------|
| 1 | Integriertes Blitzgerät | 6 | LCD (Flüssigkristallanzeige) |
| 2 | Selbstaustlöserknopf | 7 | Autofokus-Sensoren |
| 3 | Betriebsartknopf | 8 | Verschlussauslöserknopf |
| 4 | Rückspulknopf für Spulen mitten im Film | 9 | Tele-/Weitwinkel Zoomhebel |
| 5 | Stromversorgung AN/AUS-Schalter | 10 | Rückwandverriegelung |

11	Tragriemenöse	17	Blitzbereitschaftsanzeige
12	Selbstauslöser/Rote-Augen- Reduzierung / Flüssigkristallanzeige	18	Sucherokular
13	Objektiv / Objektivdeckel	19	Filmaufwickelspule
14	Sensor für automatische Belichtungsmessung	20	Rückwand
15	Sucherfenster	21	Filmsichtfenster
16	Filmkammer	22	Batteriefachdeckel
		23	Stativgewinde
		24	Filmrückspulwelle

ANBRINGEN DES TRAGRIEMENS (Abb. 1)

Fädeln Sie den Handgelenks-Tragriemen durch die Tragriemenöse, dann anderes Ende durch die Schlaufe führen und strammziehen.



EINLEGEN DER BATTERIE


Verwenden Sie eine einzelne Lithiumbatterie des Typs CR123A oder DL123A (3V).

1. Riegel der Batteriefachdeckel in Richtung "Öffnen" schieben und Deckel öffnen. (Abb. 2)
2. Frische Batterie mit +-Pol nach außen einlegen, dann Deckel schließen. (Abb. 3).
 - Es wird empfohlen, nur eine frische Batterie des gleichen Typs zum Ersatz der alten zu verwenden.
 - Entfernen Sie die Batterie nur dann aus der Kamera, wenn Sie diese ersetzen möchten.

ÜBERPRÜFUNG DES LADEZUSTANDS DER BATTERIE

Der Ladezustand der in der Kamera befindlichen Batterie kann bei jedem Einschalten der Stromversorgung oder halben Herunterdrücken des Auslösers überprüft werden. Der Batteriezustand wird auf der Flüssigkristallanzeige dargestellt.

1. Das Symbol "Batterie voll"  erscheint dann, wenn sich die Batterie in gutem Zustand befindet.
2. Ist die Batterie nahezu erschöpft, so erscheint das Symbol "Batterie halb voll"  .

- Zeigt sich dieses Symbol, so reicht die vorhandene Spannung noch für das Aufbrauchen mindestens eines kompletten Films (36 Aufnahmen).
- * Es wird empfohlen, die Batterie gegen eine neue auszutauschen, wenn sie gegen Ende des Filmes mit dem Symbol "Batterie halb voll" fotografiert.
3. Das Symbol "Batterie leer"  erscheint dann, wenn die Batteriespannung zu niedrig ist, um eine akzeptable Aufnahme zu erstellen. Befindet sich die Batterie in diesem Zustand, sind alle Kamerafunktionen gesperrt. Das bedeutet, dass die Kamera bei einer derart niedrigen Batteriespannung nicht fotografieren kann. Die Batterie muss dann durch eine neue ersetzt werden.

AN-/AUSSTELLEN DER STROMVERSORGUNG DER KAMERA

Drücken Sie einmalig den An-/Aus-Knopf (Abb. 4), um die Stromversorgung zu aktivieren. Das Objektiv wird daraufhin herausgefahren und in der Weitwinkelposition stehen bleiben. Es ist hiermit betriebsbereit. Zum Ausschalten der Stromversorgung noch einmal An-/Aus-Schalter drücken. Das Objektiv fährt daraufhin unmittelbar in die Aus-Stellung zurück, unabhängig von seiner vorherigen Position.

AUTOMATISCHE ABSCHALTUNG DER STROMVERSORGUNG

Ist die Stromversorgung der Kamera aktiviert und diese länger als fünf Minuten nicht in Gebrauch, so schaltet das System die Stromversorgung der Kamera ab und fährt das Objektiv zunächst auf die "Aus"-Position, und dann schließlich in die Position "W". Sie vermeiden, dass die Kamera unbeabsichtigt eingeschaltet bleibt und sparen somit Batterieleistung.

Um die Kamera wieder in Betrieb zu nehmen, drücken Sie einen beliebigen Knopf, und die entsprechende Kamerafunktion wird unverzüglich durchgeführt. Zum Ausschalten "Power" drücken - das Objektiv fährt in die Aus-Position zurück und der Objektivschutz wird aktiviert.

LADEN DES FILMS

1. Schieben Sie die Rückwandverriegelung nach unten, um den Rückwanddeckel zu öffnen.
2. Legen Sie einen neuen Film in das Filmfach und halten Sie das Magazin in seiner Position fest.
3. Filmanfang bis zur Filmanfangkennzeichnung im Innern der Kamera herausziehen. (Abb. 5)
4. Rückwanddeckel fest schließen. Der Film wird automatisch bis zum ersten Bild vorgespult, auf der Flüssigkristallanzeige erscheint die Zahl "1".
 - * Bei inkorrekt er Ladung des Films führt die Kamera ebenfalls die automatische Ladefunktion durch, statt der "1" erscheint jedoch eine "0" in der Anzeige.
 - * Die automatische Filmladung kann unabhängig davon erfolgen, ob die Stromversorgung an oder aus ist.

EINSTELLEN DER FILMEMPFFINDLICHKEIT

Die Kamera verwendet Standard-Filmkassetten des Typs 35 mm 135 mit DX-Kodierung; die Empfindlichkeit des Films (ISO 100-800) wird bei Laden des Films automatisch eingestellt.

ZOOMEN MIT DEM OBJEKTIV (Abb. 7)

Bei eingeschalteter Stromversorgung:

1. Tele-/Weitwinkelzoomhebel auf "T"-Ende fahren. Die Linse zoomt dann an das Motiv heran und hält bei vier Positionen an, wenn der Hebel losgelassen wird. Bei Fortführung der Bewegung zoomt das Objektiv weiterhin näher heran, bis die Tele-Position erreicht ist und stoppt automatisch.
2. Bewegen Sie den Tele-/Weitwinkel-Zoomhebel bis zum "W"-Ende. Das Objektiv zoomt dann weiter weg und hält bei vier Positionen an, wenn der Hebel losgelassen wird. Bei Fortführung der Bewegung zoomt das Objektiv weiterhin weg vom Motiv bis zur Weitwinkelposition und stoppt dann automatisch.

AUTOFOKUS (Abb. 8)

Diese Kamera verfügt über ein eingebautes mehrschrittiges Autofokussystem. Das System ermittelt die Entfernung des Motivs von der Kamera und stellt bei Erstellen der Aufnahme automatisch die optimale Schärfe ein.

Das AF-System nimmt automatisch entsprechend der gemessenen Entfernung eine optimale Fokussierung des Objektivs vor, bevor der Verschluss auslöst. Dieses AF-System ermöglicht dem Benutzer stets scharfe Bilder.

VERWENDUNG DES SCHÄRFENSPEICHERS ZUR ERSTELLUNG DER BILDKOMPOSITION

Drücken Sie den Auslöser halb herunter, um die anvisierten Motive zu fokussieren. Halten Sie den Auslöser halb heruntergedrückt, um Ihr Bild neu zu komponieren. Dann Knopf ganz herunterdrücken, um den Verschluss auszulösen. Wird das Halten des Knopfes in seiner Position vor dem Auslösen des Verschlusses aufgegeben, so wird der Schärfenspeicher gelöscht.

INTEGRIERTER BLITZ

Die Kamera ist mit einem integrierten Blitzlicht ausgestattet. Es funktioniert je nach Einstellung durch den Benutzer im Automatikblitz /Aufhellblitz /Blitz-aus-Modus.

- * Empfohlene Brennweitenbereiche bei Blitzlichtaufnahmen:

35 mm	ISO 100-1~2,5 m
	ISO 400-1~5 m
	ISO 800-1~7 m
70 mm	ISO 100-1~1,3 m
	ISO 400-1~2,6 m
	ISO 800-1~3,5 m

- * Der Blitz ausschließlich aktiviert werden, wenn das Blitzlichtgerät voll aufgeladen und auf die Betriebsart Automatikblitz, automatische Funktion zur Reduzierung roter

Augen, Aufhellblitz oder Nachtaufnahmen eingestellt ist. Drücken Sie den Auslöser halb herunter.

Wenn das Blitzlichtgerät komplett aufgeladen ist, wird die Flüssigkristallanzeige "Blitz bereit" noch an sein und erlaubt bei weiterem Herunterdrücken ein Auslösen des Verschlusses.







- * Lädt das Blitzgerät gerade (noch nicht komplett geladen), so erscheint auf der Flüssigkristallanzeige ein blinkendes Blitzsymbol.
Zum Drücken des Auslösers in diesem Zustand blinkt die Flüssigkristallanzeige "Blitz betriebsbereit". (Abb. 9)
- Wird für eine Fotografie ein Blitz benötigt, so erfolgt so lange eine Sperre des Verschlussauslösers bei weiterem Herunterdrücken, bis das Blitzgerät komplett geladen ist.
- * Die Flüssigkristallanzeige "Blitz betriebsbereit" wird nur bei Niederdrücken des Auslösers aktiviert.

AUSWAHL DER FUNKTIONEN (LCD-ANZEIGE)

Drücken Sie den "Mode"-Knopf, um einen Fotografiermodus auszuwählen.

Bei aktivierter Spannungsversorgung ist der Fotografiermodus immer auf Automatikblitz voreingestellt. Diese Betriebsart ändert sich mit jedem Drücken des "Mode"-Knopfes einmal.

Die Reihenfolge der gewählten Betriebsarten und deren Darstellung ist wie folgt:

AUTO	Automatikblitzfunktion
AUTO	 Automatikblitz mit Funktion zur Reduzierung roter Augen
	 Funktion Aufhellblitz
	 Funktion Blitz aus
	 Funktion Nachtaufnahmen
	 Funktion Serienbilder
	 Funktion "unendlich"


AUTOMATIKBLITZ

Bei dieser Funktion entscheidet die Kamera selbst, ob Blitzlicht eingesetzt wird oder nicht.

1. Misst der Sensor des automatischen Belichtungsmessers ausreichendes Licht, so wird der eingebaute Blitz bei Auslösen des Verschlusses nicht aktiviert.
2. Misst der Sensor des automatischen Belichtungsmessers kein ausreichendes Licht, so wird für eine gute Aufnahmequalität zusätzliches Licht benötigt. In diesem Fall wird bei Auslösen des Verschlusses automatisch der eingebaute Blitz aktiviert.


FUNKTION ZUR REDUZIERUNG "ROTER AUGEN" (Abb. 10)

Die Wahl dieser Betriebsart ermöglicht es, den Effekt der "roten Augen" zu minimieren, der gelegentlich bei Porträtaufnahmen mit Blitzlicht auftritt.

1. Drücken Sie solange den "Mode"-Schalter, bis das entsprechende Symbol auf der Flüssigkristallanzeige erscheint .
2. Drücken Sie den Verschlussauslöserknopf halb herunter, so dass auf der Flüssigkristallanzeige "Blitz lädt" aufleuchtet.
3. Drücken Sie den Verschlussauslöserknopf.


FUNKTION AUFHELLBLITZ

Bei dieser Betriebsart wird zwangsläufig der Blitz aktiviert, wenn der Benutzer Motive mit Sonnenlicht seitlich oder im Rücken fotografieren möchte. Die Funktion ermöglicht natürlicher aussehende Bilder durch weichere Wiedergabe von Schlagschatten.

1. Drücken Sie den "Mode"-Schalter, bis das entsprechende Symbol  auf der Flüssigkristallanzeige erscheint.
2. Drücken Sie den Auslöserknopf. Bei jedem Auslösen des Verschlusses erfolgt ein Blitz.


FUNKTION BLITZ AUS

Diese Betriebsart verhindert zwangsläufig die Aktivierung des Blitzlichts und erlaubt so an Orten, wo Blitzlichtaufnahmen untersagt sind, ein Fotografieren mit dem dort verfügbaren Licht.

1. Drücken Sie den "Mode"-Schalter, bis das entsprechende Symbol  auf der Flüssigkristallanzeige erscheint.
2. Drücken Sie den Auslöserknopf, und der Verschluss löst ohne Blitz aus.
 - Bei der Betriebsart Blitz aus wird eine langsame Verschlussauslösung (bis zu 1/3 Sekunden) für das verfügbare Licht verwendet. Wenn Sie Verwackelungen des Bildes absolut ausschließen wollen, wird die Verwendung eines Stativs empfohlen.
 - Fotografieren durch eine Glasscheibe. Zur maximalen Scharfeinstellung wird die Brennweite auf "unendlich" gestellt.
 - Wählen Sie die Einstellung "unendlich" durch Drücken des "Mode"-Knopfes.
 - Dies sichert Tiefenschärfe über einen großen Berennweitenbereich. Bei dunklen Aufnahmen, wie etwa abends oder nachts, wird die Verschlusszeit verlängert, also zur Verhinderung eines Verwackelns der Kamera bitte ein Stativ verwenden.


NACHTAUFNAHMEN PORTRÄT-MODUS

Soll ein im Dunkeln befindliches Motiv fotografiert werden, kann eine Langzeit-synchronisation zum Einsatz kommen.

- Drücken Sie solange den Knopf für die Blitz-Funktion, bis das Symbol  für "Nacht-aufnahme Porträt" erscheint. Daraufhin kann bei schlechten Lichtverhältnissen eine ultraslangsame Belichtung von bis zu einer Sekunde erfolgen. Hierzu Motiv anvisieren und Verschlussauslöser drücken.
- Eine automatische Belichtung wird im Regelfall dann verwendet, wenn sich der Blitz im Standby-Modus befindet. Die automatische Belichtung stellt eine angemessene Belichtung bei Aufnahmen in der Morgen- oder Abenddämmerung bzw. bei bedecktem Himmel oder bei Nahaufnahmen sicher.
- Verwenden Sie ein Stativ, um ein Verwackeln der Kamera zu vermeiden.


SERIENBILDFUNKTION (Abb. 11)

Diese Betriebsart ermöglicht dem Benutzer Serienaufnahmen, solange der Auslöser gedrückt bleibt. Bei dieser Betriebsart ist der Blitz ausgeschaltet. Kontinuierliche Ereignisse oder sich bewegende Motive lassen sich mit Hilfe des Serienaufnahme Modus exakt festhalten.


- Wählen Sie den die Serienbildfunktion  durch Drücken des "Mode"-Knopfes.
- Drücken Sie den Auslöseknopf und halten Sie ihn gedrückt. Ihre Kamera wird mit einer Geschwindigkeit von einem Einzelbild pro Sekunde eine Serie von Aufnahmen machen, solange der Auslöseknopf gedrückt bleibt.

EINSTELLUNG "UNENDLICH"

Verwenden Sie diese Funktion, um Fotos entfernter Landschaften zu erstellen sowie bei Panorama- und Landschaftsaufnahmen durch eine Glasscheibe. Zur maximalen Scharfeinstellung wird die Brennweite dabei auf unendlich gestellt.

- Drücken Sie den "Mode"-Knopf, um das Symbol auf  zu setzen. Hierdurch gewährleisten Sie eine Scharfeinstellung über einen sehr großen Brennweitenbereich.
- Für Fotografien bei schlechten Lichtverhältnissen, etwa abends oder nachts, verlängert sich die Verschlusszeit; verwenden Sie bitte also, um ein Verwackeln der Kamera zu vermeiden, ein Stativ.

VERWENDUNG DES SELBSTAUSLÖSERS (Abb. 12)

1. Wählen Sie Ihren Bildausschnitt unter Positionierung der Kamera auf einer festen Unterlage.
2. Drücken Sie solange den "Mode"-Knopf, bis das entsprechende  Symbol auf der Flüssigkristallanzeige erscheint. Drücken Sie den Verschlussauslöserknopf. Die Selbstauslöser-Flüssigkristallanzeige vorn an Ihrer Kamera wird daraufhin für ca. 7 Sekunden blinken. Dann leuchtet die Flüssigkristallanzeige für ca. 2 Sekunden auf, um

anzuzeigen, dass gleich der Verschluss ausgelöst werden wird. Nach Verstreichen von insgesamt 10 Sekunden löst dieser dann aus.

Der Selbstauslöser kann durch nochmaliges Drücken des Verschlussauslöserknopfes oder durch Abschaltung der Stromversorgung vor Auslösen des Verschlusses wieder rückgängig gemacht werden.

AUTOMATISCHE FILMRÜCKSPULUNG

1. Der Film wird am Filmende automatisch zurückgespult. Während der automatischen Rückspulung fährt das Objektiv in die Kamera zurück.
 2. Die Rückspulung stoppt nach kompletter Rückspulung des Filmes automatisch, und in der Flüssigkristallanzeige des Bildzählers erscheint eine blinkende "0". Vergewissern Sie sich vor Öffnen der Rückwand, dass Sie diese blinkende "0" sehen. Dann Rückwanddeckel öffnen und Film herausnehmen.
- Falls der Film die Standardanzahl von Aufnahmen überschreitet, kann es zur Doppelbelichtung der entsprechend letzten Bilder kommen.
 - Sollte nach dem Rückspulen nicht die "0" in der Flüssigkristallanzeige erscheinen, bitte Rückspulknopf manuell betätigen.

RÜCKSPULUNG IN FILMMITTE (Ab. 13)

Der Film kann auch zurückgespult werden, bevor das Ende der Spule erreicht ist. Verwenden Sie den vorstehenden Teil des Befestigungsclips (oder einen Bleistift etc.) zum Drücken des Knopfes zur Rückspulung in der Filmmitte (neben der POWER-Taste, um den Film zurückzuspulen).

WARTUNG UND LAGERUNG DER KAMERA

- Da die Kamera eine Art Präzisionsinstrument ist, bitte nicht fallen lassen, nicht werfen, vor Aufprall oder Druck schützen.
- Bitte setzen Sie die Kamera keinem Umfeld mit hohen Temperaturen oder Feuchtigkeit aus, also zum Beispiel nicht in die pralle Sonne legen oder in ein direkt in der Sonne geparktes Kraftfahrzeug.

- Bitte legen Sie die Kamera nicht in die Nähe elektrischer Geräte wie etwa Fernsehgeräte, Kühlschränke usw.
- Bitte legen Sie die Kamera nicht in eine neue Schublade, die Formalin ausdünstet und vermeiden Sie einen Kontakt mit Insektiziden, da diese Substanzen Farbfilm ersetzen.
- Bitte die Kamera keiner Verschmutzung durch Staub oder Sand aussetzen, da sonst Beschädigungen an den beweglichen Teilen der Kamera entstehen.
Die Kamera könnte hierbei irreparabel beschädigt werden.
- Für den Fall, dass die Kamera durch Regenwasser benetzt, durch Sand verschmutzt oder Seeluft ausgesetzt wird, bitte sofort mit einem trockenen Tuch abwischen.
- Bei verschmutztem Objektiv den Staub vorsichtig mit einem Objektivpinsel entfernen; gfls. ein wenig Objektivreiniger auf das Objektivreinigungspapier geben und Objektiv vorsichtig abwischen. Objektiv nicht mit den Fingern berühren.
- Reinigen Sie die Kamera nicht mit Alkohol oder Lösungsmitteln. Sollte die Kamera verschmutzt sein, verwenden Sie ein weiches, sauberes Tuch, um sie vorsichtig abzuwischen.
- Bei plötzlichen Temperaturveränderungen der Kamera könnten sich eventuell Kondenswassertropfen auf dem Objektiv niederschlagen und die Gebrauchsfähigkeit der Kamera beeinflussen, zum Beispiel wenn die Kamera plötzlich aus einer kalten Außenumgebung in ein warmes Umfeld im Innenbereich kommt.
- Wird die Kamera voraussichtlich lange Zeit nicht benutzt, bitte die Batterie herausnehmen und in einem verschlossenen Behälter mit Trockenmittel darin aufbewahren.
- Der Umgang mit Altbatterien sollte entsprechend der diesbezüglichen Bestimmungen erfolgen.

TECHNISCHE DATEN

Typ:	35 mm – 70 mm Autofokus-Zoomkamera mit Automatikblitz.
Film:	35 mm perforierter Patronenfilm; Format 24 mm x 36 mm
Objektiv:	5 Elemente, 5 Gruppen. 35 mm/F5,6, 70 mm/F 11,2 Zoomobjektiv
Scharfstellung:	Aktives Infrarot-Multizonen-AF-System
Tiefenschärfenbereich:	1 m bis unendlich.
Sucher:	Optischer Zoomsucher 5 Elemente.
Verschluss:	Programmiertes automatisches Belichtungssystem.
Weitwinkel:	ISO-100, EV10 bis EV15.
Tele:	ISO-100, EV12 bis E15.
Betriebsmodus:	Auto/Selbstausröser/Nachtaufnahmen/ Serienaufnahmen/unendlich
Blitz:	Automatikblitz/ Automatische Reduzierung roter Augen Aufhellblitz/Blitz aus.
Filmaufwicklung und R6ckspulen:	Automatische Filmaufwicklung, R6ckspulen und R6ckspulen mitten in Filmspule.
Selbstausröser:	Um 10 Sekunden verzögerter Selbstausröser.
Filmempfindlichkeit:	2-Zonen DX-Code, ISO 100/400/800.
Serienbildfunktion:	Serienaufnahmen, 1 Aufnahme pro Sek.
Bildzählwerk:	Flüssigkristallanzeige mit Batterieüberprüfung.
Rote-Augen-Reduzierung:	Flüssigkristallanzeige leuchtet 0,7 Sek. vor der Verschlussauslösung auf.
Spannungsversorgung:	3V, Lithiumbatterie x 1 (CR123A, DI123A).
Abmessungen:	68 (H) x 118 (B) x 50 (D) 68 (H) x 118 (B) x 50 (D) (mit Datenr6ckwand)
Gewicht:	215,4 g / 220,2 g (mit Datenr6ckwand)
Sonstiges:	Stativgewinde und Energiesparmodus.

* Konstruktion und Spezifikationen können ohne vorherige Benachrichtigung
Veränderungen unterliegen

INSTRUCTIONS FOR SAFE USE

The product is to be used exclusively for photography. Please do not use it for any other purposes. For safety reasons, please read through the following advice for correct use before using the camera.

WARNING:

- Do not dismantle the camera.
- To prevent explosions or serious injury, do not throw the battery into water, avoid short-circuiting the positive and negative battery terminals, do not take the battery apart or recharge it.
- If your camera gets immersed in water or water gets into your camera (e.g. as a result of dropping it into water or exposure to rain or water spray), do not switch on the camera. You should wipe it dry immediately, remove the battery and end the camera to the appropriate service centre for examination and repair.
- When taking photographs, do not point the camera directly into the sun as this could damage your eyes.
- When taking close-up photographs do not point the flash directly into the eyes (especially with children), as this could damage the eyes.
- Always have several films and batteries with you on important photo opportunities.
- When using a tripod do not screw in the screw too far into the tripod socket.

LIST OF COMPONENTS

- | | | | |
|---|---|----|------------------------------------|
| 1 | Integrated flash unit | 8 | Shutter release button |
| 2 | Self-timer | 9 | Telephoto/wide angle zoom lever |
| 3 | Operating mode button | 10 | Back cover lock |
| 4 | Rewind button for rewinding in mid-film | 11 | Carrying strap eye |
| 5 | Power ON/OFF switch | 12 | Self-timer/red eye reduction LCD |
| 6 | LCD (Liquid Crystal Display) | 13 | Lens / lens cover |
| 7 | Auto focus sensors | 14 | Automatic exposure metering sensor |

15	Viewfinder	20	Back cover
16	Film chamber	21	Film check window
17	Flash ready indicator	22	Battery compartment cover
18	Viewfinder lens	23	Tripod socket
19	Rewind spool	24	Rewind shaft

ATTACHING THE CARRYING STRAP (Fig. 1)

Thread the wrist strap through the carrying strap eye, then feed the other end through the loop and pull tight.



INSERTING THE BATTERY


Use a single lithium battery type CR123A or DL123A (3V).

1. Slide the battery compartment cover lock in the "Open" direction and open the cover. (Fig. 2)
2. Insert a fresh battery with +-terminal pointing outwards. Then close the cover. (Fig. 3)
 - We recommend that only a fresh battery of the same type is used to replace the old battery.
 - Only remove the battery from the camera when you wish to replace it.

CHECKING THE CHARGE STATUS OF THE BATTERY

The charge status of the battery in the camera can be checked each time the power is switched on or by pressing the shutter release button half down. The battery status is displayed on the liquid crystal display.

1. The "Battery full" symbol  appears if the battery status is good.
2. If the battery is almost discharged then the "Battery half full"  symbol appears. If this symbol appears then the voltage present is still sufficient for at least one more complete film (36 exposures).
 - * We recommend that the battery is replaced when you reach the end of the film

- during which the "Battery half full" symbol  appeared.
3. The "Battery empty" symbol appears if the battery voltage is too low to take an acceptable photograph. If your battery is in this state then all camera functions are disabled. The camera cannot take photographs at such a low voltage. The battery must be replaced with a new one.

SWITCHING THE POWER ON/OFF

Press the On/off button once (Fig. 4) to switch on the power. The lens extends and remains in the wide angle position. The camera is ready for action. To switch off the power, press the On/off button once again. The lens moves immediately into the off position, irrespective of its previous position.

AUTOMATIC POWER SWITCH-OFF

If the camera power is on and the camera has not been used for 5 minutes, then the system switches the camera power off and moves the lens first into the "off" position and then into "W" position. You should avoid inadvertently leaving the camera switched on as this wastes battery power.

To operate the camera again, press any button and the relevant camera function is immediately carried out.

To switch off press "Power" - the lens moves back into the off position and the lens cover is activated.

LOADING FILM

1. Slide the back cover lock downwards to open the camera back cover.
2. Insert a new film into the film compartment and hold the film cassette in position.
3. Pull out the start of the film until it reaches the film start marking on the inside of the camera. (Fig. 5).
4. Close the camera back cover. The film will then be automatically wound forward to the first exposure position. The number "1" appears on the liquid crystal display.

- * If the film has not loaded correctly, a "0" appears on the display instead of a "1".
- * The camera loads the film automatically, irrespective of whether the power is switched on or off.

SETTING THE FILM SPEED

The camera uses standard 35 mm film cassettes type 135 with DX coding; the film speed (ISO 100-800) is automatically set when the film is loaded.

ZOOMING WITH THE LENS (Fig. 7)

With the power switched on:

1. Move the telephoto/wide angle zoom lever to the "T" end. The lens zooms towards the subject and can stop in four positions if the lever is released. If the movement is not halted, the lens continues to zoom in further until the telephoto position is reached and it stops automatically.
2. Move the telephoto/wide angle lens to the "W" end. The lens zooms out and can stop in four positions if the lever is released. If the movement is not halted the lens zooms out from the subject until the wide angle position is reached and it stops automatically.

AUTO FOCUS (Fig. 8)

This camera has an integral multi-step auto focus system. The system determines the distance of the subject from the camera and sets the optimum focus automatically as the photograph is taken.

The AF system sets the lens to the best focus appropriate to the determined distance before the shutter is released. This AF system means the user is always able to take sharp photographs.

USING THE FOCUS LOCK TO COMPOSE THE PICTURE

Press the shutter release button half down to focus on the intended subject. Hold the release button half down and compose your picture. Then press the button fully down to release the shutter. If the button is not kept in position before the shutter is released then the focus lock is lost.

INTEGRATED FLASH UNIT

The camera is fitted with an integrated flash unit. The way it works depends on how the user has set the flash mode, i.e. automatic /fill-in /off.

- * Recommended focusing ranges for flash photography:

35 mm	ISO 100-1~2.5 m
	ISO 400-1~5 m
	ISO 800-1~7 m
70 mm	ISO 100-1~1.3 m
	ISO 400-1~2.6 m
	ISO 800-1~3.5 m

- * The flash will only operate if the integrated flash unit is fully charged and set to automatic, automatic red-eye reduction, fill-in flash or night exposure modes. Press the shutter release button half down. If the integrated flash unit is fully charged, the liquid crystal display shows "Flash ready" and pressing the button down further will release the shutter.

- * If the integrated flash is still charging (not yet fully charged), then the liquid crystal display shows a flashing flash symbol. When the shutter release button is pressed in this charge condition, the "Flash ready" liquid crystal display flashes. (Fig. 9)
 - If flash is required for a photograph, the shutter release button cannot be pressed down any further until the flash is fully charged.







- * The liquid crystal display will only show "Flash ready" when the shutter release button is pressed.

SELECTING FUNCTIONS (LCD DISPLAY)

Press the "Mode" button to select an operating mode.

On switching on the power, the operating mode is always set to automatic flash. This operating mode changes each time the "Mode" button is pressed.

The sequence of operating modes and their description is as follows:

AUTO		Automatic flash
AUTO		Automatic flash with red-eye reduction
		Fill-in flash
		Flash off
		Night exposure
		Burst
		"Infinite" setting

AUTOMATIC FLASH

In this mode the camera determines whether to use flash or not.

1. If the automatic exposure control light sensor detects sufficient light then the integrated flash unit is not activated when the shutter is released.
2. If the sensor does not detect sufficient light then additional light is required for a good quality photograph. In this event, the integrated flash unit is automatically activated when the shutter is released.

RED-EYE REDUCTION (Fig. 10)


If this mode is selected then the red-eye effect can be minimised when taking portraits using flash.

1. Press the "Mode" switch until the appropriate symbol  appears on the liquid crystal display.

2. Press the shutter release button half down so that the liquid crystal display shows "Flash charging".
3. Press the shutter release button.


FILL-IN FLASH

In this operating mode, the flash is activated if the user wishes to photograph subjects with sunlight coming from the side or from the rear. This mode allows natural-looking photographs to be taken by softening the reproduction of harsh shadows.

1. Press the "Mode" switch until the appropriate symbol  appears on the liquid crystal display.
2. Press the shutter release button. The flash fires each time the shutter is released.


FLASH OFF

This operating mode prevents the flash from operating and thus allows photographs to be taken using available light in places where the use of flash photography is prohibited.

1. Press the "Mode" switch until the appropriate symbol  appears on the liquid crystal display.
2. Press the shutter release button and the flash is not fired when the shutter is released.
 - In the flash off mode, the camera uses a long shutter speed (of up to 1/3 second) to make use of the available light. If you wish to avoid any blurring of the picture, we recommend the use of a tripod.
 - Photography through a pane of glass. For maximum sharpness, set the focusing distance to "infinity".
 - Press the "Mode" button to select the "infinity" setting.
 - This ensures a depth of focus over a large focusing range. For dark exposure conditions, such in the evening or at night, the shutter opening time should be increased and a tripod used to reduce camera shake.


NIGHT EXPOSURE PORTRAIT MODE

If a photograph is to be taken of a subject in the dark, a long exposure can be used.

- Press the flash mode button until the LCD shows the "Night portrait" symbol  . This allows you to use an ultra-long exposure of up to one second in poor lighting conditions. Set the subject in the viewfinder and press the shutter release button.
- An automatic exposure is made if the flash is in stand-by mode. The automatic exposure sets an appropriate exposure time for photographs taken in the early morning, late evening, under cloudy skies or for night exposures.
- Use a tripod to avoid camera shake.

BURST (Fig. 11)

This operating mode allows the user to take a series of photographs one after the other for as long as the shutter release button is pressed. In this operating mode the flash is switched off. Continuous events or photographs of moving subjects can be captured exactly using the burst mode.

- Press the "Mode" button to select the burst mode  .
- Press and hold down the shutter release button. Your camera will take a series of photographs at one second intervals for as long as the button is held down.

"INFINITY" SETTING


Use this mode when taking photographs of distant landscapes, as well as for photographs of panoramas or landscapes taken through glass. For maximum sharpness, the focusing distance is set to "infinity".

- Press the "Mode" button to set the symbol to  .

This guarantees your pictures are sharp over a large range of focusing distances.

- For photographs in poor lighting conditions, such as in the evening or at night, you should extend the exposure time and, if you wish to eliminate camera shake, use a tripod.

USING THE SELF-TIMER (Fig. 12)

1. Select your picture with the camera set up on a stable base.
 2. Press the "Mode" button until the appropriate symbol  appears on the liquid crystal display. Press the shutter release button. The self-timer LCD on the front of the camera will then flash for about 7 seconds. Then the liquid crystal display lights up for approx. 2 seconds to show that the exposure is just about to be made. Thus after a total of 10 seconds the shutter is released.
- The self-timer can be repeated by pressing the shutter release button again or cancelled by switching off the power.

AUTOMATIC FILM REWIND

1. The film is rewound automatically when the end of the film is reached. During rewinding of the film, lens moves back into the camera.
 2. Rewinding stops automatically once the film has been fully rewound and the liquid crystal display shows a flashing "0". Always check that the "0" is flashing before you open the camera back. Open the camera back cover and take out the film.
- If the film has exceeded the standard number of exposures, this can be because of double exposure on the last picture.
 - If the display does not show "0" after rewinding, then operate the rewind button manually.

REWINDING IN MID-FILM (Fig. 13)

The film can also be rewound before the end of the film is reached. To rewind the film use the projecting part of a paper clip (or a pencil point) to press the button for rewinding in mid-film (near the power button).

MAINTENANCE AND STORING YOUR CAMERA

- The camera is a precision instrument. Please do not let it drop, do not throw it around and always protect it from impact or blows.
- Do not place the camera where there are high temperatures or moisture, for example in strong sunlight or in a vehicle that is parked in direct sunlight.
- Please do not place the camera close to electrical devices such as televisions, refrigerators etc.
- Do not put the camera into new drawers, which still may be giving off formaldehyde, and do not let the camera come into contact with insecticides, as both these sub-stances can cause the film to decompose.
- Please protect the camera from fine-grained contaminants such as dust or sand as these can cause damage to the moving parts of the camera.
The camera can be irreparably damaged through this.
- In the event that the camera gets wet with rainwater, dirtied by sand or exposed to sea air, wipe it with a dry cloth.
- If the lens is dusty, carefully remove the dust with a lens brush; if necessary use a little lens cleaner on lens cleaning paper to carefully wash the lens. Do not touch the lens with your fingers.
- Do not clean the lens with alcohol or solvents. If the camera is dirty, wipe the dirt away carefully using a soft clean cloth.
- If the camera is subject to rapid changes in temperature, then condensation could form on the lens and affect the performance of the camera. This could occur, for example, when the camera is brought indoors into a warm room from a cold outside environment.
- If the camera is not to be used for a long period, take out the battery and place it in a sealed container with a little drying agent.
- Old batteries should be handled in accordance with the applicable regulations.

TECHNICAL INFORMATION

Type:	35 mm - 70 mm auto focus zoom camera with automatic flash.
Film:	35 mm perforated cassette film; 24 mm x 36 mm format
Lens:	5 elements, 5 groups. 35 mm/F5.6, 70 mm/F 11.2 zoom lens
Focusing system:	Active infrared multi-zone AF system
Focusing distance:	1 m to infinity.
Viewfinder:	5-element optical zoom viewfinder.
Shutter:	Programmed automatic exposure system.
Wide angle:	ISO-100, EV10 to EV15.
Telephoto:	ISO-100, EV12 to EV15.
Operating modes:	Auto/self-timer/night exposure/burst/infinity
Flash:	Automatic flash/automatic red-eye reduction/ fill-in flash/flash off.
Film winding and rewinding:	Automatic film winding, rewinding and rewinding in mid-film.
Self-timer:	Approx. 10 seconds delayed action shutter release.
Film speed:	2 zones DX coding, ISO 100/400/800.
Burst mode:	Series of pictures, 1 exposure per second.
Number of exposures counter:	Liquid crystal display with battery test feature.
Red-eye reduction:	Liquid crystal display lights up 0.7 seconds before the shutter is released.
Power:	3V, lithium battery x 1 (CR123A, DI123A).
Dimensions:	68 (H) x 118 (W) x 50 (D) 68 (H) x 118 (W) x 50 (D) (with date back)
Weight:	215.4 g / 220.2 g (with date back)
Miscellaneous:	Tripod socket and energy-saving mode.

* The design and specifications may be subject to amendment without prior notification

AVIS POUR UNE MANIPULATION SURE

Le produit est uniquement destiné à faire des photographies, ne pas l'utiliser dans un but autre. Afin d'assurer une utilisation sûre de l'appareil, lisez attentivement les instructions suivantes sur l'usage correct de l'appareil photo avant de l'utiliser.

ATTENTION

- Ne pas démonter l'appareil photo.
- Pour éviter des explosions ou des blessures graves, ne pas jeter la pile dans l'eau, éviter un court-circuit des pôles positif et négatif de la pile, ne pas démonter la pile et ne pas la recharger.
- Si votre appareil photo tombe dans l'eau ou si de l'eau pénètre dans l'appareil photo (par exemple s'il tombe dans l'eau ou s'il est soumis à l'eau de pluie ou à des éclaboussures), ne mettez pas l'appareil photo en marche, essuyez—le immédiatement, retirez la pile et envoyez l'appareil au SAV pour inspection et réparation.
- Lorsque vous prenez des photos, ne dirigez pas l'appareil directement vers le soleil, afin d'éviter des blessures oculaires.
- Pour les prises de vue en gros plan, ne dirigez pas le flash directement sur les yeux (en particulier pour les enfants en bas âge), afin d'éviter des blessures oculaires.
- Lors d'événements importants, tenez prêtes plusieurs pellicules et plusieurs piles.
- Si vous utilisez un trépied, ne visez pas la vis trop profondément dans l'orifice fileté.

DESIGNATION DES PIECES

- | | |
|------------------------------------|---|
| 1 Flash intégré | 4 Bouton de retour en arrière pour retour en arrière en milieu de pellicule |
| 2 Retardateur | 5 Commutateur marche/arrêt pour l'alimentation électrique |
| 3 Bouton du mode de fonctionnement | |

6	Affichage à cristaux liquides		de la luminosité d'exposition
7	Détecteurs autofocus	15	Visueur
8	Bouton de déclenchement de l'obturateur	16	Compartment pellicule
9	Levier zoom télé/grand angle	17	Affichage de disponibilité du flash
10	Verrouillage dos	18	Oculaire viseur
11	Oeillet bride	19	Bobine d'enroulement de la pellicule
12	Retardateur/réduction yeux rouge	20	Dos
	affichage à cristaux liquides	21	Fenêtre de contrôle de la pellicule
13	Objectif / couvercle de l'objectif	22	Couvercle du compartiment à pile
14	Détecteur pour la mesure automatique	23	Filetage pour trépied
		24	Arbre de rembobinage de la pellicule

ACCROCHAGE DE LA BRIDE (III. 1)

Enfilez la bride poignet par l'œillet, puis faire passer l'autre extrémité par la boucle et tirer.

MISE EN PLACE DE LA PILE




Utilisez une seule pile lithium de type CR123A ou DL123A (3V).

1. Pousser le verrou du couvercle du compartiment à pile dans le sens "Ouvrir" et ouvrir le couvercle. (III. 2)
2. Mettre la pile neuve en place avec le pôle + vers l'extérieur, puis fermer le couvercle. (III. 3).
 - Il est recommandé d'utiliser uniquement une pile neuve de même type pour remplacer la pile usagée.
 - Ne retirez la pile de l'appareil que si vous désirez la remplacer.

CONTROLE DU CHARGEMENT DE LA PILE

Le niveau de chargement de la pile se trouvant dans l'appareil photo peut être contrôlé à chaque mise en marche de l'alimentation électrique ou en appuyant à

demie sur le déclencheur. Le niveau de chargement de la pile est représenté sur l'affichage à cristaux liquides.

1. Le symbole "Pile pleine"  apparaît si la pile est en bon état.
2. Si la pile est presque épuisée, le symbole "Pile à moitié vide" apparaît. Si ce symbole apparaît, la tension suffit pour utiliser au moins une pellicule complète (36 prises de vue).
 - * Il est recommandé de changer la pile lorsque le symbole "Pile à moitié vide"  apparaît en fin de pellicule.
3. Le symbole "Pile vide" apparaît lorsque la tension de la pile ne suffit plus à faire une prise de vue acceptable. Lorsque la pile est dans cet état, toutes les fonctions de l'appareil sont bloquées. Ceci signifie que l'appareil ne peut prendre des photos à une tension si basse. Il faut alors remplacer la pile par une pile neuve  .

MISE EN MARCHÉ/COUPURE DE L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE DE L'APPAREIL

Appuyez une fois sur le bouton Marche/Arrêt (Ill. 4) pour activer l'alimentation électrique. L'objectif est alors sorti et s'arrête en position grand angle. L'appareil est prêt à fonctionner. Pour couper l'alimentation électrique, appuyer encore une fois sur le commutateur Marche/Arrêt. L'objectif revient alors immédiatement dans la position d'arrêt, indépendamment de la position qu'il avait auparavant.

COUPURE AUTOMATIQUE DE L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE

Si l'alimentation électrique de l'appareil est active et que l'appareil n'est pas utilisé pendant plus de cinq minutes, le système coupe l'alimentation électrique de l'appareil et fait tout d'abord revenir l'objectif dans la position d'arrêt, puis dans la position "W". Ceci permet d'éviter que l'appareil ne reste en marche par inadvertance et économise la pile.

Pour remettre l'appareil en service, appuyez sur un bouton quelconque, la fonction correspondante de l'appareil est réalisée immédiatement. Pour éteindre l'appareil, appuyer sur "Power" – l'objectif revient en position d'arrêt et la protection de l'objectif est activée.

CHARGEMENT DE LA PELLICULE

1. Poussez le verrouillage du dos de l'appareil vers le bas pour ouvrir le couvercle du dos de l'appareil.
2. Placez une pellicule neuve dans le compartiment à pellicule et maintenez le magazine dans sa position.
3. Tirer le début de la pellicule jusqu'à la marque correspondante à l'intérieur de l'appareil. (III. 5)
4. Bien refermer le couvercle du dos de l'appareil. La pellicule est transportée automatiquement jusqu'à la première prise de vue, le chiffre "1" apparaît sur l'affichage à cristaux liquides.
 - * Si la pellicule n'a pas été mise en place correctement, l'appareil procède également à la fonction de chargement automatique, mais un "0" apparaît alors au lieu du "1" au niveau de l'affichage.
 - * Le chargement automatique de la pellicule peut avoir lieu indifféremment si l'alimentation électrique est en marche ou non.

REGLAGE DE LA SENSIBILITE DE LA PELLICULE

L'appareil utilise des cassettes de pellicule standard de type 35 mm 135 à code DX; la sensibilité de la pellicule (ISO 100-800) est réglée automatiquement lors du chargement.

ZOOMER AVEC L'OBJECTIF (III. 7)

L'alimentation électrique étant en marche:

1. Amener le levier zoom télé/grand angle sur la position finale "T". La lentille zoome alors sur le motif et s'arrête sur quatre positions lorsque l'on relâche le levier. Si l'on poursuit le mouvement, l'objectif zoome de plus en plus près, jusqu'à ce que la position de téléobjectif soit atteinte, puis s'arrête automatiquement.
2. Faites évoluer le levier zoom télé/grand angle jusqu'à la position finale "W". L'objectif s'éloigne de plus en plus et s'arrête sur quatre positions lorsque l'on relâche le levier. Si l'on poursuit le mouvement, l'objectif s'éloigne de plus en plus du motif jusqu'à ce qu'il atteigne la position de grand angle, puis s'arrête automatiquement.

AUTOFOCUS (III. 8)

Cet appareil dispose d'un système autofocus à plusieurs niveaux intégré. Le système détermine l'éloignement du motif par rapport à l'appareil et règle automatiquement la mise au point optimale lors de la prise de vue.

Le système AF procède automatiquement à une focalisation optimale de l'objectif en fonction de la distance mesurée, avant que l'obturateur ne soit déclenché. Ce système AF permet à l'utilisateur des prises de vue toujours nettes.

UTILISATION DE LA MÉMOIRE DE NETTÉTÉ POUR LA RÉALISATION DE LA COMPOSITION DE L'IMAGE

Appuyez à demi sur le déclencheur pour focaliser les motifs visés. Tenez le déclencheur à demi appuyé pour recomposer votre image. Appuyez ensuite complètement sur le bouton pour déclencher l'obturateur. Si l'on relâche le bouton maintenu dans sa position avant le déclenchement de l'obturateur, la mémoire de netteté est effacée.

FLASH INTEGRE

L'appareil est équipé d'un flash intégré. Il fonctionne, selon le réglage effectué par l'utilisateur, en mode automatique/mode d'éclaircissement/en mode sans flash.

- * Plages de distances focales recommandées pour les prises de vue avec flash:

35 mm	ISO 100-1~2,5 m
	ISO 400-1~5 m
	ISO 800-1~7 m
70 mm	ISO 100-1~1,3 m
	ISO 400-1~2,6 m
	ISO 800-1~3,5 m







- * N'activer le flash que lorsque le flash est chargé à fond et que le mode flash automatique, réduction automatique des yeux rouges, flash d'éclaircissement ou prises de vue de nuit sont réglés. Appuyez à demi sur le déclencheur. Si le flash est

- chargé complètement, l'affichage à cristaux liquides "Flash prêt" sera encore actif et permet de déclencher l'obturateur en appuyant complètement sur le déclencheur.
- * Si le flash est en cours de chargement (pas encore chargé à fond), un symbole de flash clignotant apparaît sur l'affichage à cristaux liquides.
Pour appuyer alors sur le déclencheur à ce stade, l'affichage à cristaux liquides "Flash prêt" clignote. (Ill. 9)
 - Si un flash est nécessaire pour une photographie, le déclencheur de l'obturateur est bloqué, si l'on tente de l'enfoncer à nouveau, jusqu'à ce que le flash soit chargé complètement.
 - * L'affichage à cristaux liquides "Flash prêt" n'est activé que lorsqu'on appuie sur le déclencheur.

SELECTION DES FONCTIONS (AFFICHAGE A CRISTAUX LIQUIDES)

Appuyez sur le bouton "Mode" pour sélectionner le mode de photographie. Si l'alimentation électrique est activée, le mode de photographie est toujours sur la fonction de flash automatique. Ce mode de fonctionnement change à chaque fois que l'on appuie sur le bouton "Mode".

L'ordre des modes de fonctionnement sélectionnés et leur représentation sont les suivants:

AUTO		fonction de flash automatique
AUTO		fonction de flash automatique avec réduction des yeux rouges
		fonction flash d'éclaircissement
		fonction flash arrêté
		fonction prises de vue de nuit
		fonction rafale
		fonction "infini"


FLASH AUTOMATIQUE

Au niveau de cette fonction, l'appareil décide lui-même d'utiliser le flash ou non.

1. Si le détecteur du posemètre automatique mesure une lumière suffisante, le flash intégré n'est pas activé lors du déclenchement de l'obturateur.
2. Si le détecteur du posemètre automatique ne mesure pas une lumière suffisante, une lumière supplémentaire est nécessaire pour une prise de vue de bonne qualité. Dans ce cas, le flash intégré est activé automatiquement lors du déclenchement de l'obturateur.


FONCTION DE REDUCTION DES YEUX ROUGES (III. 10)

La sélection de ce mode de fonctionnement permet de réduire l'effet d'yeux rouges pouvant apparaître lors de prises de portraits au flash.

1. Appuyez sur le bouton "Mode" jusqu'à ce que le symbole  correspondant apparaisse sur l'affichage à cristaux liquides.
2. Appuyez à demi sur le bouton de déclenchement de l'obturateur de sorte que le message "Flash en cours de chargement" s'allume sur l'affichage à cristaux liquides.
3. Appuyez sur le bouton du déclencheur.


FONCTION DE FLASH D'ECLAIRCISSEMENT

Dans ce mode de fonctionnement, le flash est activé obligatoirement si l'utilisateur veut photographier des motifs avec le soleil sur le côté ou derrière lui. Cette fonction permet des images naturelles, rendant les ombres de manières plus douces.

1. Appuyez sur le bouton "Mode" jusqu'à ce que le symbole  correspondant apparaisse sur l'affichage à cristaux liquides.
2. Appuyez sur le déclencheur. Le flash fonctionne à chaque déclenchement de l'obturateur.


FONCTION SANS FLASH

Ce mode de fonctionnement empêche de manière systématique l'activation du flash et permet ainsi de faire des photos avec la lumière ambiante dans des endroits où le flash est interdit.

1. Appuyez sur le bouton "Mode" jusqu'à ce que le symbole  correspondant apparaisse sur l'affichage à cristaux liquides.
2. Appuyez sur le déclencheur, l'obturateur se déclenche sans flash.
 - Dans le mode sans flash, la résolution de l'obturateur pour la lumière disponible est lente (jusqu'à 1/3 secondes). Si vous voulez être sûr d'éviter de bouger pendant la prise de vue, il est recommandé d'utiliser un trépied.
 - Prise de photographies à travers une vitre. Pour une netteté optimale, régler la distance sur "infini".
 - Sélectionnez le réglage "infini" en appuyant sur le bouton "Mode".
 - Ceci permet d'assurer une netteté de profondeur sur une grande plage de distances. Dans le cas de prises de vue sombres, par exemple le soir ou la nuit, le temps d'obturation se prolonge, utiliser donc un trépied pour éviter de bouger.

PRISES DE VUE DE NUIT MODE PORTRAIT

Pour photographier un motif se trouvant dans l'obscurité, il est possible d'utiliser une synchronisation longue durée.

- Appuyez sur le bouton de la fonction de flash jusqu'à ce que le symbole "Prise de vue de nuit portrait"  apparaisse. Il peut alors y avoir une exposition ultra lente de jusqu'à une seconde si les conditions de luminosité sont mauvaises. Pour ce faire, orienter l'appareil sur le motif et appuyer sur le déclencheur de l'obturateur.
- On utilise en général une exposition automatique si le flash est en mode d'attente. L'exposition automatique permet d'assurer une exposition satisfaisante des prises de vue au lever du soleil et au crépuscule, en cas de ciel couvert ou pour les prises de vue de près.
- Utilisez un trépied pour éviter de bouger.

FONCTION RAFALE (III. 11)

Ce mode de fonctionnement permet à l'utilisateur des prises de vue en série dès

que le déclencheur est maintenu appuyé. Dans ce mode de fonctionnement, le flash est coupé. Le mode rafale permet de photographier de manière exacte des événements continus ou des motifs en mouvement.

- Sélectionner la fonction rafale en  appuyant sur le bouton "Mode".
- Appuyez sur le déclencheur et maintenez-le appuyé. Votre appareil fera des prises de vue en série à une vitesse d'une image par seconde tant que le déclencheur restera appuyé.

REGLAGE "INFINI" ▲

Utilisez cette fonction pour faire des photos de paysages lointains ainsi que des vues panoramiques et des photos de paysages à travers une vitre. La distance est réglée sur infini pour une netteté maximale.

- Appuyez sur le bouton "Mode" pour mettre le symbole sur ▲ . Vous assurez ainsi une grande netteté sur une très grande plage de distances focales.
- Pour des photographies dans des conditions de lumière défavorables, par exemple le soir ou la nuit, le temps d'obturation se prolonge; utilisez donc un trépied pour éviter de bouger.

UTILISATION DU RETARDATEUR (III. 12) ⌚

1. Sélectionnez le cadre de l'image en positionnant l'appareil sur un support stable.
 2. Appuyez sur le bouton "Mode" jusqu'à ce que le symbole ⌚ correspondant apparaisse sur l'affichage à cristaux liquides. Appuyez sur le déclencheur. L'affichage à cristaux liquides du retardateur situé sur l'avant de votre appareil va clignoter pendant env. 7 secondes. Puis l'affichage à cristaux liquides s'allume pendant env. 2 secondes pour indiquer que l'obturateur va être déclenché. Au bout de 10 secondes en tout, l'obturateur se déclenche.
- Il est possible de couper le retardateur avant le déclenchement de l'obturateur en appuyant à nouveau sur le bouton du déclencheur ou en coupant l'alimentation électrique de l'appareil.

REMOBINAGE AUTOMATIQUE DE LA PELLICULE

1. La pellicule est rembobinée automatiquement lorsqu'elle arrive au bout. Pendant le rembobinage automatique, l'objectif rentre dans l'appareil.
 2. Le rembobinage s'arrête automatiquement lorsque la pellicule est entière rembobinée, et un "0" apparaît sur l'affichage à cristaux liquides du compteur de poses. Avant d'ouvrir l'appareil, assurez-vous que vous voyez bien un "0". Puis ouvrir le couvercle du dos de l'appareil et retirer la pellicule.
- Si la pellicule dépasse le nombre standard de prises de vue, il est possible que les dernières photos correspondantes soient surimprimées.
 - Si le "0" n'apparaît pas sur l'affichage à cristaux liquides après le rembobinage, actionner manuellement le bouton de rembobinage.

REMOBINAGE EN MILIEU DE PELLICULE (III. 13)

La pellicule peut être également rembobinée avant d'arriver au bout. Utilisez la partie prohibérante du clip de fixation (ou un crayon, etc..) pour appuyer sur le bouton pour le rembobinage en milieu de pellicule (à côté de la touche POWER), pour rembobiner la pellicule.

ENTRETIEN ET ENTREPOSAGE DE L'APPAREIL

- L'appareil étant une sorte d'instrument de précision, ne pas le faire tomber ni le jeter, le protéger des chocs et de pressions.
- N'exposez pas l'appareil à des températures ou une humidité élevées, ne pas le laisser par exemple en plein soleil ni dans un véhicule garé en plein soleil.
- Ne déposez pas l'appareil à proximité d'appareils électriques tels que téléviseurs, réfrigérateurs etc...
- Ne posez pas l'appareil dans un tiroir dégageant de la formaline et évitez tout contact avec des insecticides, ces substances décomposant les pellicules couleur.
- Ne pas exposer l'appareil à des encrassements par la poussière ou le sable, les pièces mobiles de l'appareil pouvant être endommagées le cas échéant. L'appareil pourrait alors être endommagé de manière irréparable.
- Si l'appareil est humidifié par l'eau de pluie, sali par du sable ou exposé à un air

- marin, l'essuyer immédiatement avec un chiffon sec.
- Si l'objectif est poussiéreux, éliminer la poussière avec un pinceau spécial objectif avec précaution; le cas échéant, verser un peu de produit nettoyant pour objectifs sur le papier de nettoyage de l'objectif et essuyer l'objectif avec précaution. Ne pas toucher l'objectif avec les doigts.
 - Ne nettoyez pas l'appareil à l'alcool ni avec des solvants. Si l'appareil est sale, utilisez un chiffon doux et propre pour l'essuyer avec précaution.
 - En cas de variations brusques de températures, les gouttes de condensation pourraient se déposer sur l'objectif et nuire à la fonctionnalité de l'appareil, par exemple si l'appareil est amené du froid de l'extérieur dans une pièce chaude.
 - Si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée, retirer la pile et conserver dans un conteneur fermé contenant un agent séchant.
 - Pour la manipulation de piles usagées, se conformer aux consignes correspondantes.

DONNEES TECHNIQUES

Type:	Appareil photo à zoom autofocus 35 mm - 70 mm avec flash automatique.
Pellicule:	Pellicule sous cartouche 35 mm perforée 24 mm x 36 mm
Objectif:	5 éléments, 5 groupes. 35 mm/F5,6, 70 mm/F 11,2 zoom
Réglage de la netteté:	Système AF multi-faisceaux infrarouge actif
Plage de distance:	1 m à l'infini.
Viseur:	Viseur zoom optique 5 éléments.
Obturateur:	Système d'exposition automatique programmé.
Grand angle:	ISO-100, EV10 à EV15.
Télé:	ISO-100, EV12 à E15.
Mode de fonctionnement:	Auto/retardateur/nuit/rafale/infini
Flash:	Automatique/réduction automatique des yeux rouges /éclaircissement/sans flash.
Enroulement et rembobinage de la pellicule:	Enroulement automatique de la pellicule, rembobinage et rembobinage en milieu de pellicule.
Retardateur:	Temporisation de déclenchement de 10 secondes.
Sensibilité de la pellicule:	2 zones codé DX, ISO 100/400/800.
Fonction rafale:	Prises de vue en série, 1 prise de vue par sec.
Compteur de poses:	Affichage à cristaux liquides avec contrôle de la pile.
Réduction des yeux rouges:	L'affichage à cristaux liquides clignote pendant env. 0,7 sec. avant le déclenchement de l'obturateur.
Alimentation électrique:	3V, pile lithium x 1 (CR123A, DI123A).
Dimensions:	68 (haut.) x 118 (larg.) x 50 (ép.) 68 (haut.) x 118 (larg.) x 50 (ép.) (avec dos données)
Poids:	215,4 g / 220,2 g (avec dos données)
Autres:	Filetage trépied et mode d'économie d'énergie.

* La construction et les spécifications peuvent être soumises à des modifications sans avis préalable.

INSTRUÇÕES PARA UM MANUSEAMENTO SEGURO

Este produto foi concebido exclusivamente para fotografar, por favor não o utilize para outros fins. Para uma operação segura, leia, por favor, antes de utilizar a máquina fotográfica, as seguintes instruções; com vista a uma utilização correcta.

ATENÇÃO

- Não desmonte a máquina fotográfica.
- No sentido de evitar explosões ou ferimentos graves, não mergulhe a pilha dentro de água, evite o curto-circuito dos pólos positivo e negativo da pilha, não desmonte a pilha nem a tente recarregar.
- Se a máquina fotográfica entrar na água ou, então, se água penetrar dentro da máquina fotográfica (p. ex., como resultado de a deixar cair dentro de água ou devido à chuva ou a salpicos de água), não ligue a máquina fotográfica, seque-a de imediato, retire a pilha e envie a máquina fotográfica para inspecção ou reparação num serviço de assistência técnica.
- Ao fotografar, não vire a máquina fotográfica directamente para o sol, no sentido de evitar ferimentos nos olhos.
- Ao fotografar a pouca distância, não dirija a luz do flash directamente para os olhos (em especial com crianças pequenas), no sentido de evitar ferimen
- Em ocasiões importantes, tenha sempre à disposição vários filmes e pilhas.
- Se utilizar um tripé, não aperte o parafuso demasiado profundamente no orifício de perfuração do tripé.

DESIGNAÇÃO DOS COMPONENTES

- | | | | |
|---|----------------------------------|---|---|
| 1 | Flash integrado | 4 | Botão de rebobinagem para rebobinar a meio do filme |
| 2 | Botão para disparador automático | | |
| 3 | Botão para modo de operação | | |

5	Interruptor LIGADO/DESLIGADO de alimentação de energia	13	Objectiva / tampa da objectiva
6	Indicador LCD (display de cristal líquido)	14	Sensor medição automática da exposição
7	Sensores de autofocagem	15	Janela do visor
8	Botão disparador do obturador	16	Compartimento para o filme
9	Alavanca de zoom teleobjectiva/objectiva grande angular	17	Indicação de disponibilidade do flash
10	Dispositivo de bloqueio do painel traseiro	18	Ocular do visor
11	Olhal da correia	19	Carrete do filme
12	Disparador automático/redução de olhos vermelhos Indicador LCD	20	Painel traseiro
		21	Janela de controlo do filme
		22	Tampa do compartimento para a pilha
		23	Encaixe do tripé
		24	Eixo de rebobinagem do filme

MONTAGEM DA CORREIA (fig. 1)

Enfie a correia do pulso pelo olhal da correia; enfie, depois, a outra extremidade pela alça e aperte bem.

INTRODUÇÃO DA PILHA




Utilize uma única pilha de lítio do tipo CR123A ou DL123A (3V).

1. Desloque o trinco da tampa do compartimento para a pilha na direcção "Abrir" e abra a tampa. (fig. 2)
2. Introduza a pilha nova com o pólo +- virado para fora e, depois, feche com a tampa. (fig. 3).
 - Recomenda-se a utilização apenas duma pilha nova do mesmo tipo para a substituição da pilha gasta.
 - Retire a pilha do seu compartimento, apenas se pretender substituí-la.

VERIFICAÇÃO DO NÍVEL DE CARGA DA PILHA

O nível de carga da pilha que se encontra dentro da máquina fotográfica pode

ser verificado sempre que se fizer a ligação à alimentação de energia ou se se premir, até ao meio, o disparador. O estado da pilha é exibido no indicador LCD.

1. O símbolo "pilha cheia"  aparece enquanto a pilha ainda estiver em bom estado.
2. Quando a pilha estiver a ficar quase gasta, então aparece o símbolo "pilha meia cheia" . Se este símbolo aparecer, então a tensão existente é suficiente ainda para o consumo de, no mínimo, um filme completo (36 fotografias).
- * Recomenda-se a substituição da pilha por uma nova, se, quando o filme estiver a chegar ao fim, aparecer o símbolo "pilha meia cheia".
3. O símbolo "pilha vazia"  aparece quando a tensão da pilha não for suficiente para efectuar uma fotografia de qualidade aceitável. Se a pilha estiver neste estado, então todas as funções da máquina fotográfica ficam bloqueadas. Tal significa que a máquina fotográfica não consegue fotografar com uma tensão da pilha de valor tão baixo. A pilha deve, então, ser substituída por uma nova.

LIGAR/DESLIGAR A ALIMENTAÇÃO DE ENERGIA DA MÁQUINA FOTOGRÁFICA

Prima uma vez o botão Ligado/Desligado (fig. 4), no sentido de fazer activar a alimentação de energia. A objectiva desloca-se para fora, ficando na posição grande angular. Está, assim, pronta a funcionar. Para desligar a alimentação de energia, prima mais uma vez o botão Ligado/Desligado. A objectiva desloca-se, então, de imediato, para a posição de Desligado, independentemente da posição em que encontrava anteriormente.

DESCONEXÃO AUTOMÁTICA DA ALIMENTAÇÃO DE ENERGIA

Se a alimentação de energia da máquina fotográfica estiver activada e esta não for utilizada por mais de cinco minutos, então o sistema desliga a alimentação de energia da máquina fotográfica e faz deslocar a objectiva, primeiro para a posição "Desligado" e, depois, para a posição "W". Evita que a máquina fique ligada não intencionalmente, poupando, assim, a pilha.

Para voltar a utilizar a máquina fotográfica, prima um qualquer botão e a respectiva função da máquina fotográfica é executada de imediato.

Para desligar, prima "Power" - a objectiva desloca-se para a posição de Desligado, sendo activada a protecção da objectiva.

CARREGAMENTO DO FILME

1. Desloque o dispositivo de bloqueio do painel traseiro para baixo, no sentido de abrir a tampa do painel traseiro.
 2. Introduza um filme novo no compartimento para o filme, mantendo o carregador fixo na sua posição.
 3. Puxe a ponta inicial da película até à marcação do início da película, no interior da máquina fotográfica. (fig. 5)
 4. Feche bem a tampa do painel traseiro. O filme é transportado automaticamente até ao primeiro enquadramento, aparecendo no indicador LCD o algarismo "1".
- * Se o filme não tiver sido introduzido correctamente, a máquina fotográfica leva também a cabo a função de carregamento automático mas, em vez do "1", aparece um "0" na indicação.
 - * O carregamento automático do filme pode ter lugar independentemente da alimentação de energia estar ligada ou desligada.

AJUSTE DA SENSIBILIDADE DO FILME

Esta máquina fotográfica utiliza cassetes standard de filme do tipo 35 mm 135 com codificação DX; a sensibilidade do filme (ISO 100-800) é regulada automaticamente quando do carregamento do filme.

FUNÇÃO DE ZOOM COM A OBJECTIVA (fig. 7)

Com ligação à alimentação de energia:

1. Deslocar alavanca de zoom teleobjectiva/objectiva grande angular para a posição "T"-Fim. A lente faz zoom em direcção ao motivo e pára em quatro posições, se se soltar a alavanca. Se se continuar com o movimento, a objectiva faz zoom para ainda mais perto, até que a posição de teleobjectiva seja atingida, parando, então, automaticamente.

2. Desloque a alavanca de zoom teleobjectiva/objectiva grande angular até "W"-Fim. A objectiva faz então zoom para mais longe e pára em quatro posições, se se soltar a alavanca. Se se continuar com o movimento, a objectiva faz zoom para ainda mais longe do motivo, até à posição de objectiva grande angular, parando, então, automaticamente.

AUTOFOCAGEM (fig. 8)

Esta máquina fotográfica está equipada com um sistema integrado de autofocagem em várias fases. Este sistema determina a distância do motivo em relação à máquina fotográfica, ajustando, automaticamente, quando se tira a fotografia, a nitidez ideal.

O sistema AF determina, automaticamente, uma focagem ideal da objectiva, de acordo com a distância medida, antes que o obturador dispare. Este sistema AF permite ao utilizador tirar sempre fotografias nítidas.

UTILIZAÇÃO DA MEMÓRIA DE FOCALIZAÇÃO PARA A ELABORAÇÃO DA COMPOSIÇÃO DE FOTOGRAFIAS

Prima o disparador até ao meio, no sentido de focar os motivos visualizados. Mantenha o disparador premido até ao meio, no sentido de compor, de novo, a sua fotografia. Depois, prima o botão totalmente para fazer disparar o obturador. Se, antes de disparar o obturador, se deixar de manter o botão na sua posição, então a memória de focalização é apagada.

FLASH INTEGRADO

A máquina fotográfica está equipada com um flash integrado. Consoante for ajustado pelo utilizador, funciona como flash automático/flash de aclaramento /modo flash desligado.

- * Amplitudes de distância focal recomendadas para fotografias tiradas com flash:
35 mm ISO 100-1~2,5 m
 ISO 400-1~5 m

	ISO 800-1~7 m
70 mm	ISO 100-1~1,3 m
	ISO 400-1~2,6 m
	ISO 800-1~3,5 m


- * O flash só pode ser activado se o aparelho de flash estiver totalmente carregado e se se tiver definido como modo de operação flash automático, função automática para redução de olhos vermelhos, flash de aclaramento ou fotografias a pouca distância. Prima o disparador até ao meio. Se o aparelho de flash estiver totalmente carregado, o indicador LCD exhibe ainda "Flash pronto a funcionar", permitindo, se se continuar a premir o botão, um disparar do obturador.
- * Se o aparelho de flash estiver ainda a ser carregado (se ainda não estiver totalmente carregado), então aparece, no indicador LCD, um símbolo de flash a piscar. Se se premir o disparador neste estado, o indicador LCD exhibe "Flash pronto a funcionar", (fig. 9)
- Se, para uma fotografia, for necessário um flash, então o disparador do obturador fica bloqueado para mais pressões até que o aparelho de flash esteja totalmente carregado.
- * O indicador LCD "Flash pronto a funcionar" só é activado se se premir o disparador.



SELECÇÃO DAS FUNÇÕES (INDICAÇÃO LCD)

Prima o botão "Modo", no sentido de seleccionar um modo de fotografar.

Se a alimentação de energia estiver activada, então o modo de fotografar está sempre predefinido com flash automático. Este modo de operação muda uma vez, sempre que se premir o botão "Modo".

A sequência dos modos de operação seleccionados e a sua apresentação são as seguintes:

AUTO		Função de flash automático
AUTO		Função de flash automático com função de redução de olhos vermelhos

-  Função flash de aclaramento
-  Função flash desligado
-  Função fotografias nocturnas
-  Função fotografias em série
-  Função "infinito"


FLASH AUTOMÁTICO

Com esta função, a máquina fotográfica decide, ela própria, se é utilizado o flash ou não.

1. Se o sensor do exposímetro automático medir luz suficiente, então o flash integrado não é activado quando o obturador disparar.
2. Se o sensor do exposímetro automático não medir luz suficiente, então é necessário luz suplementar para uma boa qualidade da fotografia. Neste caso, o flash integrado é activado automaticamente quando o obturador disparar.

FUNÇÃO PARA REDUÇÃO DE "OLHOS VERMELHOS" (fig. 10)


A selecção deste modo de operação permite minimizar o efeito de "olhos vermelhos", o qual ocorre, ocasionalmente, quando se tiram fotografias tipo retrato com flash.

1. Prima o botão "Modo" até que apareça o respectivo símbolo  no indicador LCD.
2. Prima o botão disparador do obturador até ao meio, de modo a que, no indicador LCD, se acenda "Flash a carregar".
3. Prima o botão disparador do obturador.

FUNÇÃO FLASH DE ACLARAMENTO


Com este modo de operação, o flash é activado obrigatoriamente, quando o utilizador pretender fotografar motivos com luz do sol lateral ou traseira. Esta função permite obter fotografias com um aspecto mais natural, através da reprodução mais

suave de sombras duras.

1. Prima o botão "Modo" até que apareça o respectivo símbolo  no indicador LCD.
2. Prima o botão disparador. Cada vez que o obturador for disparado, é activado um flash.


FUNÇÃO FLASH DESLIGADO

Este modo de operação impede obrigatoriamente a activação do flash, permitindo, assim, nos locais onde não é permitido fotografar com flash, tirar fotografias com a luz aí disponível.

1. Prima o botão "Modo" até que apareça o respectivo símbolo  no indicador LCD.
2. Prima o botão disparador e o obturador dispara sem flash.
 - Com o modo de operação flash desligado, é utilizado um disparo lento do obturador (até 1/3 segundos) para a luz disponível. Se pretender excluir totalmente que a fotografia fique tremida, recomenda-se a utilização dum tripé.
 - Fotografar através dum vidro. Para um ajuste máximo da nitidez, a distância focal é ajustada para "infinito".
 - Selecciona a opção "infinito", premindo o botão "Modo". Tal assegura profundidade de campo sobre uma grande amplitude de distâncias focais.
 - Para fotografias escuras, como p. ex. à tardinha ou à noite, o tempo de disparo é prolongado, devendo, portanto, para evitar que a máquina fotográfica trema, utilizar um tripé.

MODO FOTOGRAFIAS NOCTURNAS RETRATOS


Se se pretender fotografar um motivo situado no escuro, pode ser utilizada uma sincronização de longa duração.

1. Prima o botão para a função de flash até que apareça o símbolo para "Fotografia nocturna retrato" . Desse modo, em situações de pouca luz, pode ocorrer uma exposição extremamente lenta de até um segundo. Para tal, focar o motivo e premir o disparador do obturador.

- Uma exposição automática é utilizada, regra geral, se o flash se encontrar no modo de standby. A exposição automática assegura uma exposição adequada em caso de fotografias tiradas ao amanhecer ou ao anoitecer ou, então, se o céu estiver encoberto ou para fotografias a pouca distância.
- Utilize um tripé, no sentido de evitar que a máquina fotográfica trema.


FUNÇÃO DE FOTOGRAFIAS EM SÉRIE (fig. 11)

Este modo de operação permite ao utilizador tirar fotografias em série, enquanto o disparador permanecer premido. Neste modo de operação, o flash está desactivado. Os acontecimentos subsequentes ou os motivos em movimento podem, assim, ser captados de forma exacta, graças ao modo de fotografias em série.


- Seleccione a função de fotografias em série  , premindo o botão "Modo".
- Prima o botão disparador e mantenha-o premido. A sua máquina fotográfica irá efectuar uma série de fotografias a uma velocidade de uma fotografia por segundo, enquanto o botão disparador permanecer premido.

OPÇÃO "INFINITO"

Utilize esta função, quando pretender fotografar paisagens distantes, bem como para fotografias panorâmicas e de paisagens tiradas através dum vidro. No sentido de se obter o ajuste máximo de nitidez, a distância focal é, então, definida como infinito.

1. Prima o botão "Modo", para definir o símbolo como  .
Garante, deste modo, um ajuste de nitidez para uma amplitude de distâncias focais bastante extensa.
- Para as fotografias em más condições de luminosidade, p. ex., à tardinha ou à noite, prolonga-se o tempo de disparo; utilize, por esse motivo, por favor, um tripé, no sentido de evitar que a máquina fotográfica trema.

UTILIZAÇÃO DO DISPARADOR AUTOMÁTICO (fig. 12)

1. Seleccione o seu recorte de imagem, posicionando a máquina fotográfica sobre uma base segura.
 2. Mantenha o botão "Modo" premido, até que o respectivo símbolo  apareça no indicador LCD. Prima o botão disparador do obturador. O indicador LCD do disparador automático, situado à frente, na sua máquina fotográfica, vai, então, piscar durante 7 segundos. Depois, o indicador LCD acende-se, durante 2 segundos, para sinalizar que o obturador vai disparar de imediato. Passados 10 segundos, este vai, então, disparar.
- O disparador pode ser outra vez desactivado, se se premir mais uma vez o botão disparador do obturador ou se se desligar a alimentação de energia antes do obturador disparar.

REBOBINAGEM AUTOMÁTICA DO FILME

1. O filme é rebobinado automaticamente quando chega ao fim. Durante a rebobinagem automática, a objectiva entra outra vez na máquina fotográfica.
 2. A rebobinagem pára automaticamente quando o filme estiver completamente rebobinado, aparecendo, no indicador LCD do contador de fotografias, um "0" a piscar. Antes de abrir o painel traseiro, certifique-se que este "0" está a piscar. Depois, abra a tampa do painel traseiro e retire o filme.
- Se o filme ultrapassar o número convencional de fotografias, pode acontecer que essas últimas fotografias tenham dupla exposição.
 - Se, após a rebobinagem, não aparecer o "0" no indicador LCD, accione, por favor, manualmente o botão para rebobinagem.

REBOBINAGEM NO MEIO DO FILME (fig. 13)

O filme também pode ser rebobinado, antes que tenha sido alcançado o fim do carrete. Utilize a parte saliente do clipe de fixação (ou um lápis, etc.) para premir o botão para a rebobinagem no meio do filme (junto à tecla POWER), no sentido de fazer rebobinar o filme.

MANUTENÇÃO E ACONDICIONAMENTO DA MÁQUINA FOTOGRÁFICA

- Uma vez que a máquina fotográfica é uma espécie de instrumento de precisão, por favor não a deixe cair, não a atire e proteja-a de choques e de pesos.
- Não exponha, por favor, a máquina fotográfica a temperaturas elevadas ou a um grau elevado de humidade, p. ex., não a deixe exposta ao sol directo nem dentro dum veículo estacionado ao sol.
- Não pouse a máquina fotográfica nas imediações de aparelhos eléctricos, tais como televisores, frigoríficos, etc.
- Não coloque, por favor, a máquina fotográfica dentro duma gaveta nova, que exale formalina e evite o contacto com insecticidas, pois estas substâncias provocam a decomposição dos filmes a cor.
- Não exponha, por favor, a máquina fotográfica a sujidade, como pó ou areia, pois tal poderia provocar danos nas partes móveis da máquina fotográfica. A máquina fotográfica poderia, desse modo, ficar danificada irreparavelmente.
- No caso da máquina fotográfica ficar molhada com água da chuva, suja com areia ou ter sido exposta ao ar marítimo, limpe-a, por favor, de imediato, com um pano seco.
- Se a objectiva estiver suja, remova, cuidadosamente, o pó com um pincel de limpar objectivas; se necessário, junte um pouco de produto de limpeza de objectivas ao papel de limpeza de objectivas e, cuidadosamente, limpe a objectiva. Não toque a objectiva com os dedos.
- Não limpe a máquina fotográfica com álcool nem com diluentes. Se a máquina fotográfica estiver suja, utilize um pano macio e limpo e limpe-a cuidadosamente.
- Em caso de mudanças repentinas da temperatura para a máquina fotográfica, podem, eventualmente, formar-se gotas de água condensada sobre a objectiva, o que poderia influenciar a capacidade de funcionamento da máquina fotográfica, por exemplo, se a máquina fotográfica, de repente, for levada num ambiente exterior frio para um ambiente interior e quente.
- Se for de prever que a máquina fotográfica não vá ser utilizada por um longo período de tempo, retire, por favor, a pilha e guarde-a num recipiente fechado juntamente com agente secante.
- O manuseamento de pilhas usadas deve ocorrer em conformidade com as normas respectivas.

DADOS TÉCNICOS

Tipo:	Máquina fotográfica com zoom e autofocagem 35 mm - 70 mm, com flash automático.
Filme:	Filme de cartucho perfurado de 35 mm; formato 24 mm x 36 mm
Objectiva:	5 elementos, 5 grupos. 35 mm/F5,6, 70 mm/F 11,2 objectiva zoom
Ajuste da nitidez:	Sistema AF activo de multizonas infravermelhas
Amplitude de profundidade de campo:	1 m até infinito.
Visor:	Visor zoom óptico 5 elementos.
Obturador:	Sistema de exposição automático programado.
Objectiva grande angular:	ISO-100, EV10 até EV15.
Teleobjectiva:	ISO-100, EV12 até E15.
Modo de operação:	Auto/Disparador automático/Fotografias nocturnas/Fotografias em série/Infinito
Flash:	Flash automático/Redução automática olhos vermelhos (Flash de aclaramento/Flash desligado).
Avanço do filme e rebobinagem:	Avanço automático do filme, rebobinagem e rebo binagem no meio do filme.
Disparador automático:	Disparador automático retardado 10 segundos.
Sensibilidade do filme:	Código DX 2-zonas, ISO 100/400/800.
Função de fotografias em série:	Fotografias em série, 1 fotografia por segundo.
Contador de fotografias:	Indicador LCD com controlo da pilha.
Redução olhos vermelhos	Indicador LCD acende-se 0,7 seg. antes de disparar o obturador.
Alimentação de energia:	3V, pilha de lítio x 1 (CR123A, DI123A).
Dimensões:	68 (H) x 118 (B) x 50 (D) 68 (H) x 118 (B) x 50 (D) (com painel traseiro informativo)
Peso:	215,4 g / 220,2 g (com painel traseiro informativo)
Outros dados:	Encaixe do tripé e modo de economia de energia.

* A construção e as especificações podem estar sujeitas a modificações, sem necessidade de aviso prévio

AANWIJZINGEN VOOR DE VEILIGE BEDIENING

Dit product is uitsluitend bedoeld om te fotograferen en niet voor andere doeleinden te gebruiken. Lees deze handleiding en de daarin beschreven aanwijzingen voor het gebruik volgens voorschrift zorgvuldig door voordat u de camera in gebruik neemt.

OPGELET

- Demonteer de camera niet.
- Voorkom explosies of ernstig letsel en gooi de batterij nooit in water. Vermijd kortsluiting van de positieve en negatieve polen van de batterij, neem de batterij nooit uit elkaar en laad hem niet opnieuw.
- Wanneer uw camera in contact is gekomen met water (bijv. doordat u hem in het water hebt laten vallen of door inwerking van regen- of spatwater), mag u de camera niet inschakelen. Maak hem onmiddellijk goed droog, neem de batterij uit het apparaat en stuur de camera op naar de technische dienst voor controle en eventuele reparatie.
- Richt de camera - om oogletsel te voorkomen - bij het fotograferen nooit direct op de zon.
- Richt het flitslicht bij opnames van dichtbij nooit direct op de ogen (vooral niet bij kleine kinderen). Zo voorkomt u oogletsel.
- Zorg dat u voor belangrijke gebeurtenissen altijd meerdere filmpjes en batterijen bij u hebt.
- Draai, wanneer u een statief gebruikt, de schroef niet te diep in de schroefopening van het statief.

BESCHRIJVING VAN DE ONDERDELEN

- | | | | |
|---|---|---|---------------------------------|
| 1 | Geïntegreerde flits | 5 | El. Voeding AAN-/UIT-schakelaar |
| 2 | Zelfontspannerknop | 6 | LCD (liquid cristal display) |
| 3 | Knop bedrijfsmodi | 7 | Autofocussensoren |
| 4 | Terugspoelknop voor terugspoelen
midden in de film | 8 | Sluiterknop |
| | | 9 | Tele- / groothoek zoomhendel |

10	Achterwandvergrendeling	17	flitsindicator ("gereed")
11	Oog voor draagriem	18	Zoekerlens
12	Zelffontspanner / rode-ogen-reductie liquid cristal display (LCD)	19	Filmspoeltje
13	Objectief / objectiefdeksel	20	Achterwand
14	Sensor voor automatische belichtingsmeter	21	Transportraampje v.d. film
15	Zoeker	22	Deksel batterijvakje
16	Filmvakje	23	Schroefdraad statief
		24	Asje v. het terugspoelen v.d. film

DE DRAAGRIEM AANBRENGEN (afb.1)

Voer de polsriem door het oog, haal het andere uiteinde door de lus en trek het vast.

DE BATTERIJ PLAATSEN

Gebruik één lithiumbatterij van het type CR123A of DL123A (3V).

1. Schuif de grendel van het batterijvakje naar "Openen" en open het deksel. (afb. 2)
 2. Plaats de nieuwe batterij met de pluspool (+) naar buiten in het vakje en sluit het deksel. (afb. 3)
- Wij adviseren u, een verbruikte batterij altijd alleen door een nieuwe batterij van hetzelfde type te vervangen.
 - Verwijder de batterij alleen uit de camera als hij vervangen moet worden.

DE LAADTOESTAND VAN DE BATTERIJ CONTROLEREN

Steeds wanneer u de camera inschakelt of de ontspanner half onlaag drukt, kunt u zien, hoe vol de batterij nog is (laadtoestand). De laadtoestand wordt weergegeven op het LC-display.

1. Het symbool "Batterij vol"  verschijnt wanneer de batterij nog voldoende lading heeft.
2. Wanneer de batterij bijna leeg is, verschijnt het symbool "Batterij half vol"  . Wanneer dit symbool verschijnt, is de lading nog voldoende voor minimaal een complete film met 36 opnames.

- * Wij adviseren u, de batterij door een nieuwe te vervangen, wanneer u tegen het einde van een filmpje reeds met het symbool "Batterij half vol" fotografeert.
- 3. Het symbool "Batterij leeg"  verschijnt wanneer de batterijspanning niet meer vol doende is om een acceptabele opname te maken. Wanneer de batterij zich in deze toestand bevindt, zijn alle camerafuncties geblokkeerd. Dat betekent dat de camera bij een zo lage batterijspanning niet kan fotograferen. U moet de batterij dan door een nieuwe vervangen.

DE VOEDING VAN DE CAMERA IN-/UITSCHAKELLEN

Druk eenmaal op de aan-/uit-knop (afb. 4) om de voeding te batterij activeren. Het objectief stuurt nu naar buiten en blijft in de groothoekpositie staan. De camera is nu gereed voor gebruik. Druk nogmaals op de aan-/uitschakelaar om de camera uit te schakelen. Het objectief stuurt direct terug naar de uitgangspositie en wel onafhankelijk van zijn vorige positie.

DE VOEDING AUTOMATISCH UITSCHAKELLEN

Wanneer de voeding van de camera is ingeschakeld en de camera langer dan minuten niet wordt gebruikt, schakelt het systeem de voeding uit en stuurt het objectief eerst naar de "Uit-positie" en vervolgens naar de positie "W". Zo wordt voorkomen dat de camera ingeschakeld blijft en bespaart u batterijcapaciteit.

Om de camera weer in te schakelen kunt u op een willekeurige knop drukken. De desbetreffende camerafunctie is dan onmiddellijk weer actief.

Schakel de camera uit via de "Power"-schakelaar - het objectief stuurt naar de uitgangspositie en de lensbescherming sluit.

DE FILM LADEN

1. Schuif de achterwandvergrendeling omlaag om het achterwanddeksel te openen.
2. Plaats een nieuw filmpje in het filmvak en houd het magazijn in zijn positie vast.
3. Trek het begin van het filmpje tot aan de beginmarkering in de camera uit de cassette. (afb. 5)

4. Sluit het achterwanddeksel goed. De film wordt nu automatisch doorgespoeld naar de eerste opname - op het LC-display verschijnt het getal "1".
- * Bij onjuiste plaatsing van de film voert de camera eveneens de automatische laadfunctie uit, maar op het display verschijnt "0" in plaats van "1".
- * De automatische laadfunctie functioneert onafhankelijk van het feit of de voeding is in- of uitgeschakeld.

DE FILMGEVOELIGHEID INSTELLEN

De camera is geschikt voor standaard filmcassettes van het type 35 mm 135 met DX-codering; de gevoeligheid van de film (ISO 100-800) wordt automatisch ingesteld bij het laden van de film.

ZOOMEN MET HET OBJECTIEF (afb. 7)

Bij ingeschakelde voeding:

1. Beweeg de tele-/groothoekzoomhendel naar "T". De lens zoomt dan in op het motief en stopt bij vier posities wanneer de hendel wordt losgelaten. Wanneer u de hendel ingedrukt houdt, zoomt het objectief verder in en stopt automatisch zodra de telepositie is bereikt.
2. Beweeg de tele-/groothoek-zoomhendel tot aan "W"-einde. De lens zoomt dan verder weg en stopt bij vier posities wanneer de hendel wordt losgelaten. Wanneer u de hendel ingedrukt houdt, zoomt het objectief nog verder weg van het motief totdat de groothoekpositie is bereikt en stopt vervolgens automatisch.

AUTOFOCUS (afb. 8)

Deze camera beschikt over een ingebouwd meergefase-autofocussysteem. Het systeem bepaalt de afstand van de camera tot het motief en stelt automatisch de optimale scherpte in bij de opname.

Het AF-systeem focust automatisch overeenkomstig de desbetreffende afstand, voor

dat de sluiters actief wordt. Op deze wijze bent u als gebruiker steeds verzekerd van scherpe opnames.

GEBUIK VAN HET SCHERPTEGEHEUGEN VOOR HET MAKEN VAN DE FOTOCOMPOSITIE

Druk de ontspanner half omlaag om te focussen op het gewenste motief. Houd de ontspanner half omlaag gedrukt om de opname opnieuw te componeren. Druk vervolgens de ontspanner helemaal omlaag om de opname te maken. Wanneer u de knop vóór het openen van de sluiters uit zijn positie loslaat, is het scherptegeheugen gewist.

INGEBOUWDE FLITS

De camera is uitgerust met een ingebouwde flits. Al naargelang de instelling door de gebruiker functioneert de automatische flits / de helderheidsflits/of is de flits uitgeschakeld.

- * Aanbevolen brandpuntafstand bij flitslichtopnames:

35 mm	ISO 100-1~2,5 m
	ISO 400-1~5 m
	ISO 800-1~7 m
70 mm	ISO 100-1~1,3 m
	ISO 400-1~2,6 m
	ISO 800-1~3,5 m

- * De flits kan alleen geactiveerd worden wanneer hij volledig opgeladen is en ingesteld is op de modus automatisch flits, op automatische rode-ogen-reductie of op nachtopname. Druk de ontspanner half omlaag. Wanneer de flits compleet is opgeladen, meldt het LC-display nog "flits gereed" en kunt u bij het verder omlaag drukken de sluiters activeren.

- * Wanneer de flits nog oplaadt (nog niet volledig is opgeladen), verschijnt een

knipperend flitssymbool op het display.

Wanneer u in deze toestand de ontspanner wilt indrukken, verschijnt de melding "flits gereed" knipperend op het display. (afb. 9)

- Wanneer u de flits nodig hebt voor een volgende opname, blijft de sluitertontspanner bij het omlaag drukken geblokkeerd totdat de flits weer volledig is opgeladen.
- * De melding "flits gereed" op het LC-display wordt alleen geactiveerd bij het omlaag drukken van de ontspanner.

DE FUNCTIES SELECTEREN (LC-DISPLAY)

Druk de "mode"-knop in om een fotografeermodus te selecteren.

Bij ingeschakelde voeding staat de fotografeermodus altijd reeds vooringesteld op automatische flitsmodus. U kunt deze modus echter wijzigen door de "mode"-knop opnieuw in te drukken.

Onderstaand de volgorde van de te selecteren fotografeermodi met de desbetreffende weergave:


AUTO automatische flitsmodus


AUTO  automatische flits met functie voor het verminderen van "rode ogen"

 functie "helderheidsflits"

 functie "flits uit"

 functie "nachtopname"

 functie "fotoserie"

 functie "oneindig"

AUTOMATISCHE FLITS


Bij deze functie bepaalt de camera zelf of flitslicht vereist is of niet.

1. Wanneer de sensor van de automatische belichtingsmeter voldoende licht registreert, wordt de ingebouwde flits niet geactiveerd bij het ontspannen van de sluitert.
2. Wanneer de sensor van de automatische belichtingsmeter niet voldoende licht

registreert, is extra licht nodig voor een kwalitatief goede opname. In dit geval wordt de flits geactiveerd bij het ontspannen van de sluiters.

FUNCTIE VOOR HET VERMINDEREN VAN "RODE OGEN" (afb. 10)

Met de keuze van deze modus wordt het effect van "rode ogen" verminderd dat soms kan optreden bij portretfoto's met flitslicht.

1. Houd de "Mode"-knop ingedrukt totdat het desbetreffende symbool  op het display verschijnt.
2. Druk de sluitersknop half omlaag, zodat op het display de melding "flits laadt op" verschijnt.
3. Druk vervolgens op de ontspannerknop van de sluiters.


FUNCTIE OPHELDINGSFLITS

Bij deze bedrijfsmodus wordt de flits gedwongen geactiveerd wanneer de gebruiker motiveert met zonlicht van opzij of met tegenlicht wil fotograferen. Deze functie zorgt ervoor dat de fotografie er natuurlijker uitziet door een zachtere weergave van schaduwen.

1. Houd de "Mode"-knop ingedrukt totdat het desbetreffende symbool  op het display verschijnt.
2. Druk vervolgens op de ontspannerknop van de sluiters. Bij elke sluitersopening wordt een flits gegenereerd.

FUNCTIE "FLITS UIT"


Deze modus verhindert de activering van de flits en biedt zo de mogelijkheid, op plaatsen waar flitslicht verboden is, te fotograferen met het beschikbare licht.

1. Houd de "Mode"-knop ingedrukt totdat het desbetreffende symbool  op het display verschijnt.

2. Wanneer u de ontspanner omlaag drukt, wordt een opname gemaakt zonder flits.
 - Bij de modus "flits uit" wordt een langzame sluitertijd (tot 1/3 seconde) gebruikt voor het beschikbare licht. Wanneer u bewegende opnames absoluut wilt vermijden, is het raadzaam om hier een statief te gebruiken.
 - Fotograferen door glas. Voor de maximale scherpte-instelling zet u de brandpuntafstand op "oneindig".
 - Selecteer de instelling "oneindig" door het indrukken van de "mode"-knop.
 - Zo bent u verzekerd van dieptescherpte over een grote brandpuntafstand. Bij opnames in het donker, bijvoorbeeld 's avonds of 's nachts, wordt de sluitertijd verlengd. Gebruik dus een statief om onscherpe opnames te vermijden.


NACHTOPNAMES IN DE PORTRÉTMODUS

Wanneer u een motief wilt fotograferen dat zich in het donker bevindt, kunt u gebruik maken van een "duurzame synchronisatie".

- Houd de knop voor de flitsfunctie ingedrukt totdat het symbool voor  "nachtopname portret" verschijnt. Vervolgens kunt u bij slechte lichtomstandigheden een uiterst langzame sluitertijd activeren tot maximaal één seconde. Richt het 4 apparaat op het motief en druk de ontspanner omlaag.
- Gewoonlijk wordt een automatische belichting gebruikt, wanneer de flits in de stand-by-modus staat. De automatische belichting waarborgt een evenredige belichting bij opnames in de ochtend- of avondschemering en bij bewolkte hemel of opnames van dichtbij.
- Gebruik een statief om onscherpe foto's te vermijden.

FUNCTIE FOTOSERIE (afb. 11)

Met deze functie kunt u serieopnames maken zolang u de ontspanner ingedrukt houdt. Bij deze modus is de flits uitgeschakeld. Voortdurende gebeurtenissen of bewegende motieven kunnen met behulp van de seriefoto-modus exact worden vastgehouden.

- Selecteer de instelling "fotoserie"  door het indrukken van de "mode"-knop.
- Druk de ontspanner in en houd deze ingedrukt. Met de snelheid van een opname per seconde maakt uw camera een serie opnames zolang u de knop ingedrukt houdt.

INSTELLING "ONEINDIG" ▲

Gebruik deze functie voor maken van landschapsfoto's en bij het maken van panorama- en landschapsfoto's door glas. Voor de maximale scherpte-instelling zet u de brandpuntafstand daarbij op "oneindig".

- Druk de "mode"-knop in om het symbool op ▲ te zetten. Zo bent u verzekerd van een optimale scherpte-instelling over een grote brandpuntafstand.
- Voor opnames bij slechte lichtomstandigheden, bijvoorbeeld 's avonds of 's nachts, wordt de sluitertijd verlengd: gebruik dus een statief om onscherpe foto's te voorkomen.

GEBRUIK VAN DE ZELFONTSPANNER (afb.12) ⏻

1. Kies uw beeldfragment en plaats daarbij de camera op een vaste ondergrond.
 2. Houd de "Mode"-knop ingedrukt totdat het desbetreffende symbool op ⏻ het display verschijnt. Druk vervolgens op de ontspannerknop van de sluitser. Het "zelfontspanner"-symbool display aan de voorzijde van uw camera knippert nu ca. 7 seconden lang. Vervolgens brandt het symbool 2 seconden constant, hetgeen betekent dat binnen korte tijd de sluitser geactiveerd wordt. Nadat in totaal 10 seconden zijn verstreken, wordt de sluitser geactiveerd.
- U schakelt de zelfontspanner weer uit door de ontspannerknop nogmaals in te drukken of door de voeding uit te schakelen voordat de sluitser wordt geactiveerd.

AUTOMATISCH SPOELEN VAN DE FILM

1. Na de laatst mogelijke opname wordt het filmpje automatisch teruggespoeld.

Tijdens het automatisch terugspoelen stuurt het objectief terug naar zijn positie in de camera.

2. Zodra de film volledig is teruggespoeld, verschijnt op het display de knipperende melding "0". Overtuig u ervan dat u de knippermelding "0" ziet voordat u de achterwand van de camera opent. Open dan de achterwand en neem het filmpje uit het filmvak.
 - Wanneer de film het standaard aantal opnames overschrijdt, is de laatste opname mogelijk dubbel belicht.
 - Wanneer na het terugspoelen op het display niet de knipperende "0" verschijnt, moet u de terugspoelknop handmatig bedienen.

TERUGSPOELEN VOORDAT DE FILM VOL IS (afb. 13)

U kunt de film ook terugspoelen voordat het einde is bereikt. Gebruik daartoe het uitstekende deel van de bevestigingsclip (of een potlood enz.) en druk de terugspoelknop (naast de POWER-toets) in om de film terug te spoelen.

DE CAMERA ONDERHOUDEN EN BEWAREN

- De camera is een precisie-instrument. Zorg dus dat hij niet valt, niet gegooid wordt en tegen stoten en druk beschermd wordt.
- Stel de camera niet bloot aan hoge temperaturen of vocht - leg hem dus nooit in de volle zon of in een in de volle zon geparkeerde auto.
- Bewaar de camera nooit in de buurt van elektrische apparaten zoals bijvoorbeeld tv's, koelkasten en dergelijke.
- Leg de camera nooit in een la die formaline uitwasemt en vermijd contact met insecticiden, aangezien deze de substanties van de kleurenfilm aantasten. Bescherm de camera tegen vuil en zand, aangezien deze de bewegende delen van de camera kunnen beschadigen. De camera kan daardoor onherstelbare schade oplopen.
- Wanneer de camera in contact is gekomen met regenwater, vuil of stof, moet hij onmiddellijk met een droge doek gereinigd worden.
- Verwijder vuil van het objectief met een objectiefkwastje, evt. kunt u een weinig objectiefreinigingsmiddel op het reinigingspapier druppelen om het objectief

- voorzichtig te reinigen. Raak het objectief niet aan met uw vingers.
- Reinig de camera nooit met alcohol of oplosmiddelen. Reinig een vuile camera alleen met een schone, droge en zachte doek.
 - Bij plotselinge temperatuurschommelingen, bijvoorbeeld wanneer de camera plotseling vanuit een koude omgeving in een warme kamer wordt gebracht, kan eventueel condens op het objectief neerslaan en de gebruiksgeschiktheid van de camera beïnvloeden.
 - Verwijder de batterij wanneer u verwacht, de camera gedurende langere tijd niet te gebruiken. Bewaar de batterij in een gesloten verpakking met een droogmiddel.
 - Behandel verbruikte batterijen volgens de dienovereenkomstig geldende plaatselijke bepalingen.

TECHNISCHE GEGEVENS

Type:	35 mm - 70 mm autofocus-zoomcamera met automatische flits
Film:	35 mm geperforeerde cassettefilm: formaat 24 x 36 mm
Objectief:	5 elementen, 5 groepen 35 mm/F5,6, 70 mm/F 11,2 zoomobjectief
Scherpte-instelling:	actief infrarood-multizone-AF-systeem
Brandpuntafstand:	1 m tot oneindig
Zoeker:	optische zoomzoeker, 5 elementen
Sluiter:	geprogrammeerd automatisch belichtingssysteem
groothoek:	ISO-100, EV10 tot EV15.
tele:	ISO-100, EV12 tot E15.
Bedrijfsmodus:	auto/zelfontspanner/nachtopnames/ fotoserie/oneindig
Flits:	automatische flits/automatische vermindering "rode-ogen-effect" helderheidsflits/flits uit.
Filmoprolling en -terugspoeling:	automatische filmoprolling, terugspoeling en terugspoelen vóór het einde van de film
Zelfontspanner:	zelfontspanner wordt geactiveerd met 10 seconden vertraging
Filmgevoeligheid:	2-zones DX-code, ISO 100/400/800.
Functie "fotoserie"	serieopnames, 1 opname per seconde
Teller:	LCD (liquid cristal display) met batterijcontrole
Vermindering "rode-ogen-effect":	het LC-display knippert 0,7 sec voordat de sluiter wordt geactiveerd.
Voeding:	3V, lithiumbatterij x 1 (CR123A, DI123A).
Afmetingen:	68 (H) x 118 (B) x 50 (D) 68 (H) x 118 (B) x 50 (D) (met gegevensachterwand)
Gewicht:	215,4 g / 220,2 g (met gegevensachterwand)
Overig:	statiefschroefdraad en energiebesparingsmodus

* Constructie en specificatie onder voorbehoud van wijzigingen zonder voorafgaande mededeling

ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΑΣΦΑΛΗ ΧΕΙΡΙΣΜΟ

Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για φωτογράφιση, μην το χρησιμοποιείτε για κάποιον άλλο σκοπό. Πριν χρησιμοποιήσετε τη φωτογραφική μηχανή, διαβάστε προσεκτικά και τηρήστε τις ακόλουθες οδηγίες για την ασφαλή λειτουργία της μηχανής.

Προσοχή:

- Μην αποσυναρμολογείτε τη φωτογραφική μηχανή.
- Για να αποτρέψετε εκρήξεις ή σοβαρούς τραυματισμούς, μη ρίχνετε τις μπαταρίες στο νερό, αποφύγετε το βραχυκύκλωμα του θετικού και αρνητικού πόλου της μπαταρίας, μην αποσυναρμολογείτε την μπαταρία και μην τη φορτίζετε.
- Σε περίπτωση που η φωτογραφική μηχανή βυθιστεί στο νερό ή εισχωρήσει νερό σε αυτή (είτε από πέσιμο της μηχανής σε νερό είτε λόγω βροχής ή πιτσιλιίσματος από νερό), μην ανοίξετε τη συσκευή, σκουπίστε την αμέσως, βγάλτε τις μπαταρίες και στείλτε την για έλεγχο και επιδιόρθωση στο εξουσιοδοτημένο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Όταν τραβάτε φωτογραφίες μην κατευθύνεται τη φωτογραφική μηχανή απευθείας προς τον ήλιο, προκειμένου να αποφύγετε τραυματισμούς στα μάτια σας.
- Στις κοντινές φωτογραφήσεις μην κατευθύνετε το φλας απευθείας προς τα μάτια (και ιδιαίτέρως των μικρών παιδιών), προκειμένου να αποφύγετε τραυματισμό των ματιών.
- Για σημαντικές περιστάσεις, έχετε σε ετοιμότητα περισσότερα φιλμ και μπαταρίες.
- Σε περίπτωση που χρησιμοποιείτε τρίποδο, μη βιδώνετε πολύ βαθιά τη μηχανή στην υποδοχή του τρίποδου.

ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

- | | | | |
|---|---|---|--|
| 1 | Ενσωματωμένο φλας | 3 | Κουμπί λειτουργιών |
| 2 | Κουμπί αυτόματης διάταξης ανοίγματος του διαφράγματος του φακού κατά τη φωτογράφιση | 4 | Κουμπί για το μάζεμα του φιλμ προτού τελειώσει |
| | | 5 | Διακόπτης λειτουργίας ON/OFF |

6	Οθόνη υγρών κρυστάλλων	14	Αισθητήρας για αυτόματη μέτρηση έκθεσης στο φως
7	Αισθητήρες αυτόματης εστίασης	15	Παράθυρο σκοπεύτρου
8	Κουμπί αποδέσμευσης κλείστρου	16	Χώρος για το φίλμ
9	Μοχλός για φωτογράφιση με τηλεφακό/ευρυγώνιο φακό	17	Ένδειξη ετοιμότητας του φλας
10	Ασφάλεια πίσω μέρους της μηχανής	18	Προσοφθάλμιο σκόπευτρο
11	Οπή για το λουράκι μεταφοράς	19	Κύλινδρος για τύλιγμα του φιλμ
12	Ενδείξεις αυτόματης διάταξης ανοίγματος του διαφράγματος του φακού κατά τη φωτογράφιση/ μείωσης κόκκινων ματιών	20	Πίσω μέρος της μηχανής
		21	Παράθυρο ελέγχου φιλμ
		22	Καπάκι χώρου μπαταρίας
		23	Κοχλίας για τρίποδο
13	Φακοί/κάλυμμα φακών	24	Άξονας για μάζεμα του φιλμ

ΣΤΑΘΕΡΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΛΟΥΡΙΟΥ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ (Σχ. 1)

Περάστε το λουράκι χειρός μέσα από την αντίστοιχη οπή, στη συνέχεια περάστε το άλλο άκρο μέσα από τη θηλιά και τραβήξτε δυνατά.




ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Χρησιμοποιήστε μια μονή μπαταρία λιθίου του τύπου CR123A ή DL123A (3V).

1. Σπρώξτε την ασφάλιση του χώρου μπαταρίας προς την κατεύθυνση της ανάλογης ένδειξης για να ανοίξει και σηκώστε το καπάκι. (Σχ. 2)
2. Τοποθετήστε την καινούργια μπαταρία με τον θετικό πόλο (+) προς τα έξω και κλείστε το καπάκι. (Σχ. 3)
 - Σας συνιστούμε να αντικαθιστάτε την παλιά μπαταρία μόνο με καινούργια του ίδιου τύπου.
 - Απομακρύνετε την μπαταρία από τη φωτογραφική μηχανή μόνο όταν θέλετε να την αντικαταστήσετε.

ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΗΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας που βρίσκεται στη φωτογραφική μηχανή μπορεί να ελεγχθεί με την ενεργοποίηση της μηχανής ή με το ελαφρό πάτημα του κουμπιού αποδέσμευσης κλείστρου. Η κατάσταση της μπαταρίας εμφανίζεται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων.

1. Το σύμβολο "μπαταρία γεμάτη"  εμφανίζεται, όταν η μπαταρία βρίσκεται σε καλή κατάσταση.
2. Αν η μπαταρία έχει σχεδόν αποφορτιστεί, εμφανίζεται το σύμβολο "μπαταρία μισογεμάτη" . Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει ότι η υπάρχουσα τάση αρκεί για τη χρησιμοποίηση τουλάχιστον ενός ολόκληρου φιλμ (36 λήψεις).
- * Συνιστούμε να αντικαθιστάτε τη μπαταρία με καινούργια, όταν φωτογραφίζετε και κατά το τέλος του φιλμ εμφανιστεί το σύμβολο της μισογεμάτης μπαταρίας.
3. Το σύμβολο "μπαταρία άδεια"  εμφανίζεται, όταν η τάση της μπαταρίας είναι πολύ χαμηλή για να πραγματοποιήσει μία κανονποιητική λήψη. Αν η μπαταρία είναι άδεια, γίνεται φραγή όλων των λειτουργιών της φωτογραφικής μηχανής. Αυτό σημαίνει, ότι η φωτογραφική μηχανή δεν μπορεί να τραβήξει φωτογραφίες με τόσο χαμηλή τάση μπαταρίας. Στην περίπτωση αυτή, η μπαταρία πρέπει να αντικατασταθεί από μια καινούργια.

ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΗΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Πατήστε μια φορά το κουμπί λειτουργίας ON/OFF (Σχ. 4), για να ενεργοποιήσετε τη μηχανή. Στη συνέχεια, ο φακός μετακινείται και σταματά στη θέση για φωτογράφιση με ευρυγώνιο φακό. Τώρα είναι έτοιμη για χρήση. Για να απενεργοποιήσετε τη μηχανή, πατήστε άλλη μια φορά το διακόπτη λειτουργίας. Ο φακός υποχωρεί ξανά στην αρχική του θέση ανεξάρτητα από τη θέση στην οποία βρίσκονταν προηγουμένως.

ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

Αν η φωτογραφική μηχανή έχει ενεργοποιηθεί, αλλά δεν χρησιμοποιείται για περισσότερο από πέντε λεπτά, το σύστημα απενεργοποιείται και ο φακός υποχωρεί αρχικά στη θέση "OFF", ενώ στη συνέχεια στη θέση "W". Με τον τρόπο αυτό,

αποφεύγετε την άσκοπη λειτουργία της φωτογραφικής μηχανής και εξοικονομείτε μπαταρία.

Για να επανενεργοποιήσετε τη φωτογραφική μηχανή, πατήστε το επιθυμητό κουμπί και η αντίστοιχη λειτουργία της φωτογραφικής μηχανής θα εκτελεστεί αμέσως.

Για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή πατήστε το κουμπί "Power"- ο φακός υποχωρεί ξανά στη θέση απενεργοποίησης και το προστατευτικό του φακού ενεργοποιείται.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΦΙΛΜ

1. Σπρώξτε την ασφάλιση του πίσω μέρους της μηχανής προς τα κάτω για να ανοίξετε το καπάκι.
 2. Τοποθετήστε ένα καινούργιο φιλμ στον προβλεπόμενο χώρο και ασφαλίστε.
 3. Τραβήξτε την αρχή του φιλμ μέχρι το δείκτη τοποθέτησης στο εσωτερικό της φωτογραφικής μηχανής. (Σχ. 5)
 4. Ασφαλίστε το καπάκι. Το φιλμ προωθείται αυτόματα στο πρώτο καρέ, ενώ στην οθόνη εμφανίζεται ο αριθμός "1".
- * Σε περίπτωση που το φιλμ δεν τοποθετηθεί σωστά, η φωτογραφική μηχανή εκτελεί κατά τον ίδιο τρόπο την αυτόματη φόρτισή του, αλλά αντί για την ένδειξη "1" εμφανίζεται η ένδειξη "0".
- * Η αυτόματη φόρτωση του φιλμ δεν εξαρτάται από το εάν η μηχανή είναι ενεργοποιημένη ή όχι.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ ΤΟΥ ΦΙΛΜ

Η φωτογραφική μηχανή χρησιμοποιεί μια καθιερωμένη κασέτα του τύπου 35 mm 135 με κωδικοποίηση DX. Η ταχύτητα του φιλμ (ISO 100-800) ρυθμίζεται αυτόματα με τη φόρτωση του φιλμ.

ZOOMΑΡΙΣΜΑ ΜΕ ΤΟ ΦΑΚΟ (Σχ. 7)

Όταν η φωτογραφική μηχανή είναι ενεργοποιημένη:

1. Οδηγήστε το μηχανισμό ρύθμισης φωτογράφισης με τηλεφακό ή ευρυγώνιο φακό στο τέρμα της θέσης "T". Ο φακός ζουμάρει το θέμα και όταν αφήσετε το μηχανισμό, σταματά σε τέσσερις θέσεις. Αν η κίνηση συνεχιστεί, ο φακός ζουμάρει και άλλο, έως ότου επιτευχθεί η κατάλληλη θέση, οπότε και σταματά αυτόματα.
2. Μετακινήστε το μηχανισμό του ζουμ έως το τέρμα της θέσης "W". Ο φακός συνεχίζει να ξεζουμάρει και όταν αφήσετε το μηχανισμό, σταματά σε τέσσερις θέσεις. Αν η κίνηση συνεχιστεί, ο φακός απομακρύνεται από το θέμα, έως ότου επιτευχθεί η θέση για φωτογράφιση με ευρυγώνιο φακό, οπότε και σταματά αυτόματα.

ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΕΣΤΙΑΣΗ (Σχ. 8)

Η φωτογραφική αυτή μηχανή διαθέτει ένα ενσωματωμένο σύστημα αυτόματης εστίασης πολλαπλών βημάτων. Το σύστημα αναγνωρίζει την απόσταση του θέματος από τη φωτογραφική μηχανή και εστιάζει αυτόματα για τη λήψη της φωτογραφίας.

Το σύστημα αυτόματης εστίασης επιτυγχάνει μια βέλτιστη εστίαση με βάση την απόσταση που έχει μετρηθεί, προτού απελευθερωθεί το κλείστρο. Το σύστημα αυτό δίνει την δυνατότητα στο χρήστη να βγάζει καθαρές φωτογραφίες.

Χρησιμοποίηση της μνήμης εστίασης για τη σύνθεση φωτογραφίας.

Πατήστε το κουμπί αποδέσμευσης του κλείστρου μέχρι τη μέση για να εστιάσετε το επιδιωκόμενο θέμα. Κρατήστε ελαφρά πατημένο το κουμπί αποδέσμευσης του κλείστρου για να συνθέσετε τη φωτογραφία εκ νέου. Στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί μέχρι το τέρμα για να αποδεσμεύσετε το κλείστρο. Αν σταματήσετε να πατάτε το κουμπί πριν την αποδέσμευση του κλείστρου, θα απενεργοποιηθεί η μνήμη εστίασης.

ΕΝΣΩΜΑΤΩΜΕΝΟ ΦΛΑΣ

Η φωτογραφική μηχανή διαθέτει ένα ενσωματωμένο φλας. Λειτουργεί ανάλογα με τη ρύθμιση που έχει κάνει ο χρήστης στη λειτουργία με αυτόματο φλας/ με φλας κατά προτίμηση/ με απενεργοποιημένο φλας.

- * Συνιστώμενο ζουμάρισμα στη φωτογράφιση με φλας:

35 mm	ISO 100-1~2,5 m
	ISO 400-1~5 m
	ISO 800-1~7 m
70 mm	ISO 100-1~1,3m
	ISO 400-1~2,6 m
	ISO 800-1~3,5 m


- * Ενεργοποιείτε το φλας μόνο, όταν είναι πλήρως φορτισμένο και ρυθμισμένο στον τρόπο λειτουργίας του αυτόματου φλας, στην αυτόματη λειτουργία μείωσης των κόκκινων ματιών, στο φλας κατά προτίμηση ή στο φλας για νυχτερινή φωτογράφιση. Πατήστε ελαφρά το κουμπί αποδέσμευσης του κλείστρου. Όταν το φλας είναι πλήρως φορτισμένο, η ένδειξη ετοιμότητας του φλας εξακολουθεί να εμφανίζεται και η αποδέσμευση του κλείστρου, αν πατήσετε το κουμπί μέχρι τέρμα, είναι δυνατή.






- * Όταν το φλας φορτίζει (και δεν έχει ακόμη φορτιστεί πλήρως) εμφανίζεται στην οθόνη ένα σύμβολο κερανού που αναβοσβήνει.
 Η ένδειξη για την ετοιμότητα του φλας αναβοσβήνει όταν το κουμπί αποδέσμευσης του κλείστρου πιεστεί και ενώ βρίσκεται στην κατάσταση αυτή. (Σχ. 9)
- Αν μια φωτογραφία χρειάζεται φλας, η αποδέσμευση του κλείστρου με το πάτημα του κουμπιού φράσσεται, έως ότου το φλας φορτιστεί πλήρως.
- * Η ένδειξη για την ετοιμότητα του φλας ενεργοποιείται μόνο, εάν πατήσετε το κουμπί αποδέσμευσης του κλείστρου μέχρι το τέρμα.

ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΩΝ (ΕΝΔΕΙΞΗ ΣΤΗΝ ΟΘΟΝΗ ΥΓΡΩΝ ΚΡΥΣΤΑΛΛΩΝ

Πατήστε το κουμπί λειτουργιών "Mode" για να επιλέξετε έναν τρόπο φωτογράφισης. Κατά την ενεργοποίηση της φωτογραφικής μηχανής, ο προεπιλεγμένος τρόπος λειτουργίας είναι πάντα το αυτόματο φλας. Ο τρόπος αυτός λειτουργίας αλλάζει μία φορά με κάθε πάτημα του κουμπιού "Mode".

Η σειρά των επιλεγόμενων τρόπων λειτουργιών και η απεικόνιση τους είναι η εξής:

AUTO	L	Λειτουργία αυτόματου φλας
AUTO		Αυτόματο φλας με λειτουργία για μείωση των κόκκινων ματιών

-  Λειτουργία φλας κατά προτίμηση
-  Λειτουργία ακύρωσης φλας
-  Λειτουργία φλας για νυχτερινή φωτογράφιση
-  Λειτουργία συνεχόμενης φωτογράφισης
-  Λειτουργία εστίασης στο "άπειρο"


ΑΥΤΟΜΑΤΟ ΦΛΑΣ

Με τη λειτουργία αυτή, η φωτογραφική μηχανή αποφασίζει αυτόματα, αν θα χρησιμοποιηθεί ή όχι φλας.

1. Αν ο αισθητήρας της αυτόματης μέτρησης έκθεσης αντιληφθεί αρκετό φως, το ενσωματωμένο φλας δεν ενεργοποιείται με την αποδέσμευση του κλείστρου.
2. Αν ο αισθητήρας αυτόματης μέτρησης έκθεσης δεν αντιληφθεί αρκετό φως, τότε για μια καλή ποιότητα λήψης απαιτείται επιπλέον φως. Στην περίπτωση αυτή, το ενσωματωμένο φλας ενεργοποιείται αυτόματα κατά την αποδέσμευση του κλείστρου.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΓΙΑ ΤΗ ΜΕΙΩΣΗ ΤΩΝ "ΚΟΚΚΙΝΩΝ ΜΑΤΙΩΝ" (Σχ. 10)


Η επιλογή αυτού του τρόπου λειτουργίας δίνει τη δυνατότητα μείωσης του φαινομένου των "κόκκινων ματιών", το οποίο παρατηρείται περιστασιακά στις φωτογραφίες προσώπων που έχουν τραβηχτεί με φλας.

1. Πατήστε το διακόπτη "Mode", έως ότου το αντίστοιχο σύμβολο εμφανιστεί στην οθόνη υγρών κρυστάλλων. 
2. Πατήστε το κουμπί αποδέσμευσης του κλείστρου μέχρι τη μέση, έτσι ώστε να εμφανιστεί η ένδειξη της φόρτισης του φλας.
3. Πατήστε το κουμπί αποδέσμευσης του κλείστρου.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΦΛΑΣ ΚΑΤΑ ΠΡΟΤΙΜΗΣΗ


Με αυτόν τον τρόπο λειτουργίας, το φλας ενεργοποιείται υποχρεωτικά, όταν ο χρήστης επιθυμεί να φωτογραφίσει θέματα, στα οποία το φως του ήλιου πέφτει από το πλάι ή

από πίσω. Η λειτουργία δίνει τη δυνατότητα για πιο φυσικές φωτογραφίες με ελαφριά αναπαραγωγή σιάς.

1. Πατήστε το διακόπτη "Mode", έως ότου το αντίστοιχο σύμβολο εμφανιστεί στην οθόνη υγρών κρυστάλλων. 
2. Πατήστε το κουμπί αποδέσμευσης του κλείστρου. Σε κάθε αποδέσμευση του κλείστρου παράγεται ένα φλας.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΚΥΡΩΣΗΣ ΦΛΑΣ


Η λειτουργία αυτή καταργεί υποχρεωτικά την ενεργοποίηση του φλας και επιτρέπει κατά συνέπεια σε τόπους, όπου απαγορεύεται το φλας μία φωτογράφιση με το ήδη διαθέσιμο φως.

1. Πατήστε το διακόπτη "Mode", έως ότου το αντίστοιχο σύμβολο εμφανιστεί στην οθόνη υγρών κρυστάλλων. 
 2. Πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης και το κλείστρο θα απελευθερωθεί χωρίς φλας.
- Με τη λειτουργία ακύρωσης του φλας εκτελείται μια αργή αποδέσμευση του κλείστρου (έως 1/3 δευτερόλεπτα) για το διαθέσιμο φως. Για την απόλυτη αποφυγή θολών φωτογραφιών, συνιστούμε ένα τρίποδο.
 - Φωτογράφιση πίσω από τζάμι. Για τη βέλτιστη εστίαση, ρυθμίστε το ζουμ στην επιλογή εστίασης "άπειρο".
 - Επιλέξτε τη ρύθμιση εστίασης "άπειρο" με το πάτημα του κουμπιού "Mode".
 - Αυτό εξασφαλίζει μια μέγιστη περιοχή εστίασης μέσω ενός μεγάλου πεδίου όρασης. Όταν κάνετε σκοτεινές λήψεις, π.χ. βράδυ ή νύχτα, η ταχύτητα αποδέσμευσης του κλείστρου επιβραδύνεται. Για την αποφυγή λοιπόν κουνήματος της φωτογραφικής μηχανής, χρησιμοποιήστε ένα τρίποδο.

ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΓΙΑ ΝΥΧΤΕΡΙΝΗ ΦΩΤΟΓΡΑΦΗΣΗ

Αν επιθυμείτε να φωτογραφίσετε ένα αντικείμενο που βρίσκεται στο σκοτάδι, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε φλας με αργό συγχρονισμό.


- Πατήστε το κουμπί για τη λειτουργία φλας τόσο, έως ότου εμφανιστεί το σύμβολο για τη

"νυχτερινή φωτογράφιση"  . Στη συνέχεια, μπορεί να επιτευχθεί μια πολύ αργή έκθεση μέχρι και ένα δευτερόλεπτο σε συνθήκες ανεπαρκούς φωτισμού. Στο σημείο αυτό εστιάσετε στο επιθυμητό αντικείμενο και πατήστε το κουμπί αποδέσμευσης του κλείστρου.

- Στη συνέχεια, χρησιμοποιείται κατά κανόνα μια αυτόματη έκθεση, όταν το φλας βρίσκεται σε κατάσταση Standby. Η αυτόματη έκθεση εξασφαλίζει μια κατάλληλη έκθεση σε λήψεις που γίνονται το ξημέρωμα ή το δειλινό, καθώς επίσης όταν ο ουρανός είναι συννεφιασμένος ή τα πλάνα είναι κοντινά.
- Χρησιμοποιήστε ένα τρίποδο για την αποφυγή κουνήματος της φωτογραφικής μηχανής.


ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΣΥΝΕΧΟΜΕΝΩΝ ΦΩΤΟΓΡΑΦΗΣΕΩΝ (Σχ. 11)

Ο τρόπος αυτός λειτουργίας δίνει στο χρήστη τη δυνατότητα να κάνει συνεχόμενες λήψεις, όσο το κουμπί αποδέσμευσης του κλείστρου παραμένει πατημένο. Σ' αυτόν τον τρόπο λειτουργίας, το φλας είναι απενεργοποιημένο. Συνεχή γεγονότα ή κινούμενα αντικείμενα μπορούν να αιχμαλωτιστούν με ακρίβεια με τη λειτουργία συνεχόμενων λήψεων.

- Επιλέξτε τη λειτουργία συνεχόμενων φωτογραφήσεων πατώντας το κουμπί "Mode". 
- Πατήστε το κουμπί αποδέσμευσης του κλείστρου και κρατήστε το πατημένο. Η φωτογραφική μηχανή σας θα κάνει μία σειρά από λήψεις με μια ταχύτητα της τάξης της μίας φωτογραφίας ανά δευτερόλεπτο, για όσο διάστημα το κουμπί αποδέσμευσης του κλείστρου παραμένει πατημένο.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΕΣΤΙΑΣΗΣ ΣΤΟ "ΑΠΕΙΡΟ"

Χρησιμοποιήστε τη λειτουργία αυτή για να βγάλετε φωτογραφίες μακρινών τοπίων, καθώς επίσης φωτογραφίες τύπου πανοράματος και τοπίων ενώ βρίσκεστε πίσω από ένα τζάμι. Για τη βέλτιστη εστίαση, ρυθμίστε το ζουμ στο "άπειρο".

- Πατήστε το κουμπί "Mode" για να γίνει η επιλογή της αντίστοιχης λειτουργίας. 
Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζετε εστίαση σε ένα μεγάλο πεδίο όρασης.
- Για φωτογραφίες υπό άσχημες συνθήκες φωτισμού, π.χ. το βράδυ ή τη νύχτα, η ταχύτητα αποδέσμευσης του κλείστρου επιβραδύνεται. Για την αποφυγή λοιπόν

κουνημάτων της φωτογραφικής μηχανής, χρησιμοποιήστε ένα τρίποδο.

ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΔΙΑΤΑΞΗΣ ΑΝΟΙΓΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΔΙΑΦΡΑΓΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΦΑΚΟΥ ΚΑΤΑ ΤΗ ΦΩΤΟΓΡΑΦΗΣΗ (Σχ. 12) ☺

1. Επιλέξτε τα όρια του θέματός σας, αφού τοποθετήσετε τη μηχανή σε κάποια σταθερή επιφάνεια.
2. Πατήστε το διακόπτη "Mode", έως ότου το αντίστοιχο σύμβολο εμφανιστεί στην οθόνη ☺ υγρών κρυστάλλων. Πατήστε το κουμπί αποδέσμευσης του κλείστρου. Η ένδειξη της αυτόματης διάταξης ανοίγματος του διαφράγματος του φακού κατά τη φωτογράφιση θα αναβοσβήνει στη συνέχεια για περ. 7 δευτερόλεπτα στο μπροστινό τμήμα της φωτογραφικής μηχανής. Στη συνέχεια, η ένδειξη στην οθόνη ανάβει για περ. 2 δευτερόλεπτα υποδηλώνοντας ότι θα απελευθερωθεί το κλείστρο. Μετά από περ. 10 δευτερόλεπτα συνολικά, το κλείστρο απελευθερώνεται.
- Η αυτόματη διάταξη ανοίγματος του διαφράγματος του φακού κατά τη φωτογράφιση μπορεί να ακυρωθεί, αν το κουμπί αποδέσμευσης του κλείστρου πατηθεί άλλη μια φορά ή η συσκευή απενεργοποιηθεί πριν την αποδέσμευση του κλείστρου.

ΑΥΤΟΜΑΤΟ ΜΑΖΕΜΑ ΤΟΥ ΦΙΛΜ

1. Όταν το φιλμ τελειώσει, η μηχανή το μαζεύει αυτόματα. Κατά το αυτόματο μάζεμα του φιλμ, ο φακός υποχωρεί προς τα μέσα.
2. Το μάζεμα σταματά αυτόματα, αφού το φιλμ τυλιχθεί εντελώς και εμφανιστεί η ένδειξη "0" που αναβοσβήνει στο παράθυρο του μετρητή των καρτέ. Πριν ανοίξετε το πίσω μέρος της μηχανής βεβαιωθείτε ότι υπάρχει ένδειξη "0" που αναβοσβήνει. Στη συνέχεια, ανοίξτε το καπάκι στο πίσω μέρος της μηχανής και αφαιρέστε το φιλμ.
- Σε περίπτωση που το φιλμ περιέχει παραπάνω λήψεις από τον καθοριζόμενο αριθμό, ενδέχεται να γίνει διπλή έκθεση των τελευταίων παραπάνω φωτογραφιών.
- Σε περίπτωση που δεν εμφανιστεί η ένδειξη "0" μετά το μάζεμα του φιλμ, παρακαλούμε να μαζέψτε το φιλμ χειροκίνητα.

ΜΑΖΕΜΑ ΤΟΥ ΦΙΛΜ ΠΡΙΝ ΤΕΛΕΙΩΣΕΙ (Σχ. 13)

Μπορείτε να μαζέψτε το φιλμ, προτού ακόμη τελειώσει. Χρησιμοποιήστε το μπροστινό τμήμα ενός αιχμηρού αντικειμένου (ή ενός μολυβιού κ.τ.λ.) για να πατήσετε το κουμπί

για το μάζεμα του φιλμ, πριν ακόμη τελειώσει (το κουμπί που βρίσκεται δίπλα στο κουμπί λειτουργίας POWER).

Συντήρηση και φύλαξη της φωτογραφικής μηχανής

- Επειδή η φωτογραφική μηχανή είναι ένα είδος οργάνου ακριβείας, μην την αφήνετε να πέσει, μην την πετάτε και προστατέψτε την από χτυπήματα ή πίεση.
- Μην εκθέτετε τη φωτογραφική μηχανή σε υψηλές θερμοκρασίες ή υγρασία, κατά συνέπεια μην την τοποθετείτε κάτω από δυνατό ήλιο και μην την αφήνετε σε όχημα που είναι παρκαρισμένο κάτω από τον ήλιο.
- Μην τοποθετείτε τη φωτογραφική μηχανή κοντά σε ηλεκτρικές συσκευές, όπως τηλεόραση, ψυγείο κ.τ.λ.
- Μην τοποθετείτε τη φωτογραφική μηχανή σε καινούργιο συρτάρι, στο οποίο η μυρωδιά της φορμαλίνης είναι φρέσκια και αποφύγετε την επαφή με εντομοκτόνα, γιατί οι ουσίες αυτές καταστρέφουν το χρώμα του φιλμ.
- Μην εκθέτετε τη φωτογραφική μηχανή σε ακαθαρσίες όπως σκόνη και άμμο, γιατί μπορεί να προκύψει ζημιά στα κινούμενα εξαρτήματα της μηχανής.
Σε μια τέτοια περίπτωση θα μπορούσε να προκληθεί ανεπανόρθωτη βλάβη στη μηχανή.
- Σε περίπτωση που η φωτογραφική μηχανή μουσκέψει από βροχή, λερωθεί με άμμο ή εκτεθεί σε θαλασσινό αέρα, σκουπίστε τη με ένα στεγνό πανί.
- Αν ο φακός εκτεθεί σε σκόνη, απομακρύνετε την προσεκτικά με ένα πινέλο για φακούς και, αν χρειαστεί, χρησιμοποιήστε λίγο καθαριστικό φακών στο ειδικό πανί και σκουπίστε τον προσεκτικά. Μην αγγίζετε το φακό με τα δάκτυλα.
- Μην καθαρίζετε τη φωτογραφική μηχανή με οινόπνευμα ή διαλυτικό. Σε περίπτωση που η κάμερα έχει ακαθαρσίες, χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, καθαρό πανί για να την καθαρίσετε προσεκτικά.
- Αν η φωτογραφική μηχανή εκτεθεί σε ξαφνική αλλαγή θερμοκρασίας ενδέχεται να κατακαθίσουν σταγόνες συμπυκνωμένου νερού στο φακό και να επηρεάσουν την απόδοση της μηχανής, όπως για παράδειγμα, όταν η φωτογραφική μηχανή εκτίθεται ξαφνικά από τη χαμηλή θερμοκρασία του εξωτερικού χώρου σε υψηλή θερμοκρασία στο εσωτερικό.
- Αν η φωτογραφική μηχανή δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα, αφαιρέστε τις μπαταρίες και φυλάξτε τις σε ένα κλειστό δοχείο με μια ξηραντική ουσία.
- Να μεταχειρίζεστε τις παλιές μπαταρίες σύμφωνα με τις σχετικές οδηγίες που έχουν δοθεί.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Τύπος:	Μηχανή 35 mm - 70 mm αυτόματης εστίασης με ζουμ και αυτόματο φλας
Φιλμ:	Κασέτα 35 mm, Φορμάτ 24 mm x 36 mm
Φακός:	5 στοιχεία, 5 ομάδες, 35 mm/F5,6, 70 mm/F 11,2 φακός με δυνατότητα ζουμ Ενεργό σύστημα αυτόματης εστίασης AF με πολλαπλές ζώνες υπέρυθρων
Εστίαση:	Από 1 μέτρο ως το άπειρο.
Απόσταση φωτογράφισης:	Οπτικό σκόπευτρο με ζουμ 5 στοιχείων.
Σκόπευτρο:	Προγραμματιζόμενο αυτόματο σύστημα έκθεσης.
Κλείστρο:	ISO-100, EV10 έως EV15.
Φωτογράφιση με ευρυγώνιο φακό:	ISO-100, EV12 έως E15.
Φωτογράφιση με τηλεφακό:	Αυτόματος/ Αυτόματη διάταξη ανοίγματος του διαφράγματος του φακού κατά τη φωτογράφιση/ Νυχτερινή φωτογράφιση/ Συνεχόμενη φωτογράφιση/ Εστίαση στο άπειρο
Τρόποι λειτουργίας:	Αυτόματο φλας/Αυτόματη μείωση των κόκκινων ματιών (φλας κατά προτίμηση/ ακύρωση φλας)
Φλας:	Αυτόματο τύλιγμα και μάζεμα του φιλμ, όπως επίσης μάζεμα πριν τελειώσει το φιλμ.
Τύλιγμα και μάζεμα του φιλμ:	Αυτόματη διάταξη ανοίγματος του διαφράγματος του φακού κατά τη φωτογράφιση διάρκειας 10 δευτερολέπτων
Αυτόματη διάταξη ανοίγματος του διαφράγματος του φακού κατά τη φωτογράφιση :	2-ζώνες με κωδικοποίηση DX, ταχύτητες ISO 100/400/800.
Ταχύτητα του φιλμ:	Συνεχόμενο τράβηγμα φωτογραφιών, ένα καρτέ ανά δευτερόλεπτο.
Λειτουργία συνεχόμενης φωτογράφισης:	Εμφανίζεται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων με έλεγχο της μπαταρίας.
Μετρητής καρτέ:	Η ένδειξη για τη μείωση των κόκκινων ματιών ανάβει για 0,7 δευτερόλεπτα πριν την αποδέσμευση του κλείστρου.
Μείωση κόκκινων ματιών	Μια μπαταρία λιθίου των 3V, (CR123A, DI123A).
Παροχή τάσης:	68 (Y) x 118 (Π) x 50 (B)
Διαστάσεις:	68 (Y) x 118 (Π) x 50 (B) (με ένδειξη ημερομηνίας στην πλάτη της μηχανής)
Βάρος:	215,4 g / 220,2 g (ένδειξη ημερομηνίας)
Λοιπά:	Κοχλία για τρίποδο και λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας.

* Η κατασκευή και οι προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.